Imam Ali — The Qasi'a Sermon

Masumeen Sermons · 110 lines

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful	بِسْمِ اللَّـهِ الرَّحْمَـٰنِ الرَّحِيمِ
Praise be to Allah who wears the apparel of Honour and Dignity and has chosen them for Himself instead of for His creation. He has made them inaccessible and unlawful for others.	الْحَمْدُ للهِ الَّذِي لَبِسَ الْعِزَّ وَالْكِبْرِيَاءَ، وَاخْتَارَهُمَا لنَفْسِهِ دُونَ خَلْقِهِ، وَجَعَلَهُمَا حِمىً وَحَرَماً عَلَى غَيْرِهِ،
He has selected them for His own great self, and has hurled a curse on him who contests with Him concerning them.	وَاصْطَفَاهُمَا لِجَلاَلِهِ. وَجَعَلَ اللَّعْنَةَ عَلَى مَنْ نَازَعَهُ فِيهِمَا مِنْ عِبَادِهِ
Then He put His angels on trial concerning these attributes in order to distinguish those who are modest from those who are vain. Therefore, Allah, who is aware of whatever is hidden in the hearts and whatever lies behind the unseen said:	ثُمَّ اخْتَبَرَ بِذلِكَ مَلاَئِكَتَهُ الْمُقَرَّبِينَ، لِيَمِيزَ الْمُتَوَاضِعِينَ مِنْهُمْ مِنَ الْمُسْتَكْبِرِينَ، فَقَالَ سُبْحَانَهُ وَهُوَ الْعَالِمُ بِمُضْمَرَاتِ الْقُلُوبِ، وَمَحْجُوبَاتِ الْغُيُوبِ:
Verily I am about to create man from clay, And when I have completed and have breathed into him of My spirit, then fall ye prostrating in obeisance unto him. And did fall prostrating in obeisance the angels all together, save Iblis	«إِنِّي خَالِقٌ بَشَراً مِنْ طِينٍ * فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ * فَسَجَدَ الْمَلاَئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ * إِلاَّ إِبْلِيسَ»
His vanity stood in his way. Consequently, he felt proud over Adam by virtue of his creation and boasted over him on account of his origin. Thus, this enemy of Allah is the leader of those who boast, and the fore-runner of the vain.	اعْتَرَضَتْهُ الْحَمِيَّةُ، فَافْتَخَرَ عَلَى آدَمَ بِخَلْقِهِ، وَتَعَصَّبَ عَلَيْهِ لأِصْلِهِ. فَعَدُوُّ اللهِ إِمَامُ الْمُتَعَصِّبِينَ، وَسَلَفُ الْمُسْتَكْبِرِينَ،
It is he who laid the foundation of factionalism, quarreled with Allah about the robe of greatness, put on the dress of haughtiness and took off the covering of humility.	الَّذِي وَضَعَ أَسَاسَ الْعَصَبِيَّةِ وَنَازَعَ اللهَ رِدَاءَ الْجَبْرِيَّةِ، وَادَّرَعَ لِبَاسَ التَّعَزُّزِ، وَخَلَعَ قِنَاعَ التَّذَلُّلِ

Do you not see how Allah made him low on account of his vanity and humiliated him for his feigning to be high? He discarded him in this world and provided for him burning fire in the next world?!	أَلاَ تَرَوْنَ كَيْفَ صَغَّرَهُ اللهُ بِتَكَبُّرِهِ، وَوَضَعَهُ بِتَرَفُّعِهِ، فَجَعَلَهُ فِي الدُّنْيَا مَدْحُوراً، وَأَعَدَّ لَهُ فِي الاْخِرَةِ سَعِيراً؟!
If Allah had wanted to create Adam from a light whose glare would have dazzled the eyes, whose handsomeness would have amazed the wits and whose fragrance would have caught the breath, He could have done so;	وَلَوْ أَرَادَ اللهُ سُبْحَانَهُ أَنْ يَخْلُقَ آدَمَ مِنْ نُور يَخْطَفُ الاْبْصَارَ ضِيَاؤُهُ، وَيَبْهَرُ الْعُقُولَ رُوَاؤُهُ، وَطِيب يَأْخُذُ الاْنْفَاسَ عَرْفُهُ، لَفَعَلَ،
and if He had done so, people would have bowed to him in humility and the trial of the angels through him would have become easier	وَلَوْ فَعَلَ لَظَلَّتْ لَهُ الاْعْنَاقُ خَاضِعَةً، وَلَخَفَّتِ الْبَلْوَى فِيهِ عَلَى الْمَلاَئِكَةِ.
But Allah, the Glorified, tries His creatures by means of those things whose real nature they do not know in order to distinguish (good and bad) for them through the trial, and to remove vanity from them and keep them and keep them aloof from pride and self-admiration.	وَلكِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ يَبْتَلِي خَلْقَهُ بِبَعْضِ مَا يَجْهَلُونَ أَصْلَهُ، تَمْيِيزاً بِالاخْتِبَارِ لَهُمْ، وَنَفْياً لِلاْسْتِكْبَارِ عَنْهُمْ، وَإِبْعَاداً لِلْخُيَلاَءِ مِنْهُم
You should take a lesson from what Allah did with Satan; namely He nullified his great acts and extensive efforts on account of the vanity of one moment, although Satan had worshipped Allah for six thousand years - whether by the reckoning of this world or of the next world is not known.	فَاعْتَبِروا بِمَا كَانَ مِنْ فِعْلِ اللهِ بِإِبْلِيسَ، إِذْ أَحْبَطَ عَمَلَهُ الطَّوِيلَ، وَجَهْدَهُ الْجَهِيدَ، وَكَانَ قَدْ عَبَدَ اللهَ سِتَّةَ آلاَفِ سَنَة، لاَ يُدْرَى أَمِنْ سِنِي الدُّنْيَا أَمْ مِنْ سِنِي الاْخِرَةِ، عَنْ كِبْرِ سَاعَة وَاحِدَة.
Who now can remain safe from Allah after Satan by committing a similar disobedience? None at all. Allah, the Glorified, cannot let a human being enter Paradise if he does the same thing for which Allah turned out from it an angel.	فَمَنْ بَعْدَ إِبْلِيسَ يَسْلَمُ عَلَى اللهِ بِمِثْلِ مَعْصِيَتِهِ؟ كَلاَّ، مَا كَانَ اللهُ سُبْحَانَهُ لِيُدْخِلَ الْجَنَّةَ بَشَراً بِأَمْر أَخْرَجَ بِهِ مِنْهَا مَلَكاً.

His command for the inhabitants in the sky and of the earth is the same. There is no friendship between Allah and any individual out of His creation so as to give him license for an undesirable thing which He has held unlawful for all the worlds.	إِنَّ حُكْمَهُ فِي أَهْلِ السَّمَاءِ وأَهْلِ الأَرْضِ لَوَاحِدٌ، وَمَا بَيْنَ اللهِ وَبَيْنَ أَحَد مِنْ خَلْقِهِ هَوَادَةٌ فِي إِبَاحَةِ حِمىً حَرَّمَهُ عَلَى الْعَالَمِينَ.
Therefore, you should fear lest the enemy of Allah (Satan) infects you with his disease, or ‘leads you astray through his call, or marches on you with his horsemen and footmen’ ;	فَاحْذَرُوا عَدُوَّ اللهِ أَنْ يُعْدِيَكُمْ بِدَائِهِ، وَأَنْ يَسْتَفِزَّكُمْ [بِنِدَائِهِ، وَأَنْ يُجْلِبَ عَلَيْكُمْ] بِخَيْلِهِ وَرَجِلِهِ.
because, by my life, he has put the menacing arrow in the bow for you, has stretched the bow strongly, and has aimed at you from a nearby position,	فَلَعَمْرِي لَقَدْ فَوَّقَ لَكُمْ سَهْمَ الْوَعِيدِ، وَأَغْرَقَ لَكُم بِالنَّزْعِ الشَّدِيدِ، وَرَمَاكُمْ مِنْ مَكَان قَرِيب،
and (Satan) said: My Lord! Because Thou hast left me to stray, certainly will I adorn unto them the path of error, and certainly will I cause them all to go astray.	و «قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لاَزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الأَرْضِ وَلاَغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ
Although he (Satan) had said so only by guessing about the unknown future and by wrong conjecturing, yet the sons of vanity, the brothers of haughtiness and the horsemen of pride and intolerance proved him to be true,	قَذْفاً بِغَيْب بَعِيد، وَرَجْماً بِظَنٍّ غَيْرِ مُصِيب، صَدَّقَهُ بِهِ أَبْنَاءُ الْحَمِيَّةِ، وَإِخْوَانُ الْعَصَبِيَّةِ، وَفُرْسَانُ الْكِبْرِ وَالْجَاهِلِيَّةِ.
so much so that when disobedient persons from among you bowed before him, and his greed about you gained strength; and what was a hidden secret turned into a clear fact, he spread his full control over you and marched with his forces towards you.	حَتَّى إِذَا انْقَادَتْ لَهُ الْجَامِحَةُ مِنْكُمْ، وَاسْتَحْكَمَتِ الطَّمَاعِيَّةُ مِنْهُ فِيكُمْ، فَنَجَمَتِ الْحَالُ مِنَ السِّرِّ الْخَفِيِّ إِلَى الاَمْرِ الْجَلِيِّ، اسْتَفْحَلَ سُلْطَانُهُ عَلَيْكُمْ، وَدَلَفَ بِجُنُودِهِ نَحْوَكُمْ،

فَأَصْبَحَ أَعْظَمَ فِي دِينِكُمْ جَرْحاً، وَأَوْرَى فِي دُنْيَاكُمْ قَدْحاً، مِنَ الَّذِينَ أَصْبَحْتُمْ لَهُمْ مُنَاصِبِينَ، وَ عَلَيْهِمْ مُتَأَلِّبِين

Then they pushed you into the hollows of disgrace, threw you into the whirlpools of slaughter, and trampled you, wounding you by striking your eyes with spears, cutting your throats, tearing your nostrils, breaking your limbs and taking you in ropes of control towards the fire already prepared.

فَأَقْحَمُوكُمْ وَلَجَاتِ الذُّلِّ، وَأَحَلُّوكم وَرَطَاتِ الْقَتْلِ، وَأَوْطَأُوكُمْ إِثْخَانَ الْجِرَاحَةِ، طَعْناً فِي عُيُونِكُم، وَحَزّاً فِي حُلُوقِكُمْ، وَدَقّاً لِمَنَاخِرِكُمْ، وَقَصْداً لِمَقَاتِلِكُمْ، وَسوقاً بِخَزَائِمِ الْقَهْرِ إِلَى النَّارِ الْمُعَدَّةِ لَكُمْ،

In this way he became more harmful to your religion and a greater kindler of flames (of mischief) about your worldly matters than the enemies against whom you showed open opposition and against whom you marched your forces.

يَقْتَنِصُونَكُمْ بِكُلِّ مَكَان، وَيَضْرِبُونَ مِنْكُمْ كُلَّ بَنَان، لاَ تَمْتَنِعُونَ بِحِيلَة، وَلاَ تَدْفَعُونَ بِعَزِيمَة، فِي حَوْمَةِ ذُلّ، وَحَلْقَةِ ضِيق، وَعَرْصَةِ مَوْت، وَجَوْلَةِ بَلاَء

You should therefore spend all your force against him, and all your efforts against him, because, by Allah, he boasted over your (i.e., Adam's) origin, questioned your position and spoke lightly of your lineage. He advanced on you with his army, and brought his footmen towards your path.

فَاجْعَلُوا عَلَيْهِ حَدَّكُمْ، وَلَهُ جَدَّكُمْ، فَلَعَمْرُ اللهِ لَقَدْ فَخَرَ عَلَى أَصْلِكُمْ، وَوَقَعَ فِي حَسَبِكُمْ، وَدَفَعَ فِي نَسَبِكُمْ، وَأَجْلَبَ بِخَيْلِهِ عَلَيْكُمْ، وَقَصَدَ بِرَجِلِهِ سَبِيلَكُمْ،

They are chasing you from every place, and they are hitting you at every finger joint. You are not able to defend by any means, nor can you repulse them by any determination. You are in the thick of disgrace, the ring of straitness, the field of death and the way of distress.

فَأَطْفِئُوا مَا كَمَنَ فِي قُلُوبِكُمْ مِنْ نِيرَانِ الْعَصَبِيَّةِ، وَأَحْقَادِ الْجَاهِلِيَّةِ، وإِنَّمَا تِلْكَ الْحَمِيَّةُ تَكُونُ فِي الْمُسْلِمِ مِنْ خَطَرَاتِ الشَّيْطَانِ وَنَخَوَاتِهِ، وَنَزَغَاتِهِ وَنَفَثَاتِهِ.

You should therefore put out the fires of haughtiness and the flames of intolerance that are hidden in your hearts. This vanity can exist in a Muslim only by the machinations of Satan, his haughtiness, mischief and whisperings.

وَاعْتَمِدُوا وَضْعَ التَّذَلُّلِ عَلَى رُؤُوسِكُمْ، وَإِلْقَاءَ التَّعَزُّزِ تَحْتَ أَقْدَامِكُمْ، وَخَلْعَ التَّكَبُّرِ مِنْ أَعْنَاقِكُمْ.

Make up your mind to have humility over your heads, to trample self-pride under your feet and to cast off vanity from your necks.

Adopt humility as the weapon between you and your enemy, Satan and his forces. He certainly has, from every people, fighters, helpers, footmen and horsemen.	وَاتَّخِذُوا التَّوَاضُعَ مَسْلَحَةً بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ عَدُوِّكُمْ إِبْلِيسَ وَجُنُودِهِ، فَإِنَّ لَهُ مِنْ كُلِّ أُمَّة جُنُوداً وأَعْوَاناً، وَرَجِلاً وَفُرْسَاناً.
Do not be like him who feigned superiority over the son of his own mother without any distinction given to him by Allah except the feeling of envy which his feeling of greatness created in him and the fire of anger that vanity kindled in his heart.	وَلاَ تَكُونُوا كالْمُتَكَبِّرِ عَلَى ابْنِ أُمِّهِ مِنْ غَيْرِ مَا فَضْل جَعَلَهُ اللهُ فِيهِ سِوَى مَا أَلْحَقَتِ الْعَظَمَةُ بِنَفْسِهِ مِنْ عَدَاوَةِ الْحَسَدِ، وَقَدَحَتِ الْحَمِيَّةُ فِي قَلْبِهِ مِنْ نَارِ الْغَضَبِ،
Satan blew into his nose his own vanity, after which Allah gave him remorse and made him responsible for the sins of all killers up to the Day of Judgement.	وَنَفَخَ الشَّيْطَانُ فِي أَنْفِهِ مِنْ رِيحِ الْكِبْرِ الَّذِي أَعْقَبَهُ اللهُ بِهِ النَّدَامَةَ، وَأَلْزَمَهُ آثَامَ الْقَاتِلِينَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.
Beware! You strove hard in revolting and created mischief on the earth in open opposition to Allah and in challenging the believers over fighting.	أَلاَ وَقَدْ أَمْعَنْتُمْ فِي الْبَغْيِ، وَأَفْسَدْتُمْ فِي الأَرْضِ، مُصَارَحَةً لله بِالْمُنَاصَبَةِ، وَمُبَارَزَةً لِلْمُؤْمِنِينَ بِالْمُحَارَبَةِ.
(You should fear) Allah! Allah! in feeling proud of your vanity and boasting over ignorance, because this is the root of enmity and the design of Satan wherewith he has been deceiving past people and bygone ages,	فَاللهَ اللهَ فِي كِبْرِ الْحَمِيَّةِ، وَفَخْرِ الْجَاهِلِيَّةِ! فَإِنَّهُ مَلاَقِحُ الشَّنَآنِ وَمَنَافِخُ الشَّيْطَانِ، اللاَتِي خَدَعَ بِهَا الأُمَمَ الْمَاضِيَةَ، والْقُرُونَ الْخَالِيَةَ،
with the result that they fell into the gloom of his ignorance and the hollows of his misguidance, submitting to his driving and accepting his leadership. In this matter the hearts of all the people were similar, and centuries passed by, one after the other, in just the same way, and there was vanity with which chests were tightened.	حَتَّى أَعْنَقُوا فِي حَنَادِسِ جَهَالَتِهِ، وَمَهَاوِي ضَلاَلَتِهِ، ذُلُلاً عَنْ سِيَاقِهِ، سُلُساً فِي قِيَادِهِ، أَمْراً تَشَابَهَتِ الْقُلُوبُ فِيهِ، وَتَتَابَعَتِ الْقُرونُ عَلَيْهِ، وَكِبْراً تَضَايَقَتِ الصُّدُورُ بِهِ.

Beware! Beware of obeying your leaders and elders who felt proud of their achievements and boasted about their lineage. They hurled the (liability for) things on Allah and quarrelled with Allah in what He did with them, contesting His decree and disputing His favours.	أَلاَ فَالْحَذَرَ الْحَذَرَ مِنْ طَاعَةِ سَادَاتِكُمْ وَكُبَرَائِكُمْ! الَّذِينَ تَكَبَّرُوا عَنْ حَسَبِهِمْ، وَتَرَفَّعُوا فَوْقَ نَسَبِهِمْ، وَأَلْقَوُا الْهَجِينَةَ عَلَى رَبِّهِمْ، وَجَاحَدُوا اللهَ مَا صَنَعَ بِهِمْ، مُكَابَرَةً لِقَضَائِهِ، وَمُغَالَبَةً لِآلائِهِ،
Certainly, they are the main foundation of obstinacy, the chief pillars of mischief and the swords of pre-Islamic boasting over forefathers. Therefore, fear Allah, do not become antagonistic to His favours on you, nor jealous of His bounty over you	فَإِنَّهُمْ قَوَاعِدُ أَسَاسِ الْعَصَبِيَّةِ، وَدَعَائِمُ أَرْكَانِ الْفِتْنَةِ، وَسُيُوفُ إِعْتِزَاءِ الْجَاهِلِيَّةِ فَاتَّقُوا اللهَ وَلاَ تَكُونُوا لِنِعَمِهِ عَلَيْكُمْ أَضْدَاداً، وَلاَ لِفَضْلِهِ عِنْدَكُمْ حُسَّاداً،
and do not obey the claimants (of Islam) whose dirty water you drink along with your clean one, whose ailments you mix with your healthiness and whose wrongs you allow to enter into your rightful matters.	وَلاَ تُطِيعُوا الأَدْعِيَاءَ الَّذِينَ شَرِبْتُمْ بِصَفْوِكُمْ كَدَرَهُمْ، وَخَلَطْتُمْ بِصِحَّتِكُمْ مَرَضَهُمْ، وَأَدْخَلْتُمْ فِي حَقِّكُمْ بَاطِلَهُمْ،
They are the foundation of vice and the linings of disobedience. Satan has made them carriers of misguidance and the soldiers with whom he attacks men.	وَهُمْ أَسَاسُ الْفُسُوقِ، وَأَحْلاَسُ الْعُقُوقِ، اتَّخَذَهُمْ إِبْلِيسُ مَطَايَا ضَلاَلٍ، وَجُنْداً بِهِمْ يَصُولُ عَلَى النَّاسِ،
They are interpreters through whom he speaks in order to steal away your wits, enter into your eyes and blow into your ears. In this way he makes you the victim of his arrows, the treading ground of his footsteps and source of strength for his hands.	وَتَرَاجِمَةً يَنْطِقُ عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ، اسْتِرَاقاً لِعُقُولِكُمْ، وَدُخُولاً فِي عُيُونِكُمْ، وَنَفْثاً فِي أَسْمَاعِكُمْ، فَجَعَلَكُمْ مَرْمَى نَبْلِهِ، وَمَوْطِئَ قَدَمِهِ، وَمَأْخَذَ يَدِهِ.

فَاعْتَبِرُوا بَمَا أَصَابَ الأُمَمَ الْمُسْتَكْبِرِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنْ بَأْسِ اللهِ وَصَوْلاَتِهِ، وَوَقَائِعِهِ وَمَثُلاَتِهِ، وَاتَّعِظُوا بِمَثَاوِي خُدُودِهِمْ، وَمَصَارِعِ جُنُوبِهِمْ، وَاسْتَعِيذوا بِاللهِ مِنْ لَوَاقِحِ الْكِبْرِ، كَمَا تَسْتَعِيذُونَهُ مِنْ طَوَارِقِ الدَّهْرِ،	Take instruction from how Allah's wrath, violence, chastisement and punishment fell upon the arrogant nations before you. Take admonition from the resting places of their cheeks and their bodies, and seek Allah's protection from the dangers of pride, as you seek His protection from calamities.
فَلَوْ رَخَّصَ اللهُ فِي الْكِبْرِ لاِحَد مِنْ عِبَادِهِ لَرَخَّصَ فِيهِ لِخَاصَّةِ أَنبِيَائِهِ [وَأَولِيائِهِ]، وَلكِنَّهُ سُبْحَانَهُ كَرَّهَ إِلَيْهِمُ التَّكَابُرَ، وَرَضِيَ لَهُمُ التَّوَاضُعَ، فَأَلْصَقُوا بِالاَرْضِ خُدُودَهُمْ، وَعَفَّرُوا فِي التُّرَابِ وُجُوهَهُمْ، وَخَفَضُوا أَجْنِحَتَهُمْ لِلْمُؤمِنِينَ، وَكَانُوا قَوْماً مُسْتَضْعَفِينَ،	Certainly, if Allah were to allow anyone to indulge in pride He would have allowed it to his selected prophets and vicegerents. But Allah, the Sublime, disliked vanity for them and liked humbleness for them. Therefore, they laid their cheeks on the ground, smeared their faces with dust, bent themselves down for the believers and remained humble people.
قَدِ اخْتَبَرَهُمُ اللهُ بِالْمَخْمَصَةِ، وَابْتَلاَهُمْ بِالْمَجْهَدَةِ، وَامْتَحَنَهُمْ بِالْمَخَاوِفِ، وَمَخَضَهُمْ بِالْمَكَارِهِ، فَلاَ تَعْتَبِرُوا الرِّضَى وَالسُّخْطَ بِالمَالِ وَالْوَلَدِ جَهْلاً بِمَوَاقِعِ لُفِتْنَةِ، وَالاخْتِبَارِ فِي مَوَاضِعِ الْغِنَى وَالاَفْتِقَارِ،	Allah tried them with hunger, afflicted them with difficulty, tested them with fear, and upset them with troubles. Therefore, do not regard wealth and progeny the criterion for Allah's pleasure and displeasure, as you are not aware of the chances of mischief and trials during richness and power
فَقَدْ قَالَ سُبْحَانَهُ: «أَيَحْسَبُونَ أَنَّ مَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَال وَبَنِينَ * نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لاَ يَشْعُرُونَ»،	as Allah, the Glorified, the Sublime, has said: "What! Think they that what We aid them with of wealth and children, We are hastening unto them the good things? Nay! They (only) perceive not."
فَإِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ يَخْتَبِرُ عِبَادَهُ الْمُسْتَكْبِرِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ بِأَوْلِيَائِهِ الْمُسْتَضْعَفِينَ فِي أَعْيُنِهِمْ.	Certainly, Allah the Glorified, tries His creatures who are vain about themselves through His beloved persons who are humble in their eyes.

وَلَقَدْ دَخَلَ مُوسَى بْنُ عِمْرَانَ وَمَعَهُ أَخُوهُ هَارُونُ (عليهما السلام) عَلَى فِرْعَوْنَ، وَعَلَيْهِمَا مَدَارِعُ الصُّوفِ، وَبِأَيْدِيهِمَا الْعِصِيُّ، فَشَرَطَا لَهُ - إِنْ أَسْلَمَ - بَقَاءَ مُلْكِهِ، وَدَوامَ عِزِّهِ،

When Musa son of ‘Imran went to Pharaoh along with his brother Harun (Aaron) wearing (coarse) shirts of wool and holding sticks in their hands, they guaranteed him retention of his country and continuity of his honour if he submitted;

فَقَالَ: أَلاَ تَعْجبُونَ مِنْ هذَيْنِ يَشْرِطَانِ لِي دَوَامَ الْعِزِّ، وَبَقَاءَ الْمُلْكِ، وَهُمَا بِمَا تَرَوْنَ مِنْ حَالِ الْفَقْرِ وَالذُّلِّ، فَهَلاَّ أُلْقِيَ عَلَيْهِمَا أَسَاوِرَةٌ مِنْ ذَهَب؟ إِعْظَاماً لِلذَّهَبِ وَجَمْعِهِ، وَاحْتِقَاراً لِلصُّوفِ وَلُبْسِهِ!

but he said: "Do you not wonder at these two men guaranteeing me the continuity of my honour and the retention of my country although you see their poverty and lowliness. Otherwise, why do they not have gold bangles on their wrists?" He said so feeling proud of his gold and collected possessions, and considering wool and its cloth as nothing.

وَلَوْ أَرَادَ اللهُ سُبْحَانَهُ بِأَنْبِيَائِهِ حَيْثُ بَعَثَهُمْ أَنْ يَفْتَحَ لَهُمْ كُنُوزَ الذِّهْبَانِ، وَمَعَادِنَ الْعِقْيَانِ، وَمَغَارِسَ الْجِنَانِ، وَأَنْ يَحْشُرَ مَعَهُمْ طَيْرَ السَّمَاءِ وَوُحُوشَ الأَرَضِينَ لَفَعَلَ، وَلَوْ فَعَلَ لَسَقَطَ الْبَلاَءُ، وَبَطَلَ الْجَزَاءُ، وَاضْمَحَلَّتِ الأَنْبَاءُ،

When Allah, the Glorified, deputed His prophets, if He had wished to open for them treasures and mines of gold and (surround them with) planted gardens and to collect around them birds of the skies and beasts of the earth, He could have done so. If He had done so then there would have been no trial, nor recompense and no tidings (about the affairs of the next world).

وَلَمَا وَجَبَ لِلْقَابِلِينَ أُجُورُ الْمُبْتَلِينَ، وَلاَ اسْتَحَقَّ الْمُؤْمِنُونَ ثَوَابَ الْـمُحْسِنِينَ، وَلاَ لَزِمَتِ الأَسْمَاءُ مَعَانِيَهَا، وَلكِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ جَعَلَ رُسُلَهُ أُولِي قُوَّة فِي عَزَائِمِهِمْ، وَضَعَفَةً فِيمَا تَرَى الأَعْيُنُ مِنْ حَالاَتِهِمْ، مَعَ قَنَاعَة تَمْلأُ الْقُلُوبَ وَالْعُيُونَ غِنىً، وَخَصَاصَة تَمْلأُ الأَبْصَارَ وَالأَسْمَاعَ أَذىً.

Those who accepted (His message) could not be given the recompense falling due after trial and the believers could not deserve the reward for good acts, and all these words 2 would not have retained their meanings. But Allah, the Glorified, makes His Prophets firm in their determination and gives them weakness of appearance as seen from the eyes, along with contentment that fills the hearts and eyes resulting from care-freeness, and with want that pains the eyes and ears.

وَلَوْ كَانَتِ الأَنْبِيَاءُ أَهْلَ قُوَّة لاَ تُرَامُ، وَعِزَّة لاَ تُضَامُ، وَمُلْك تُمَدُّ نُحْوَهُ أَعْنَاقُ الرِّجَالِ، وَتُشَدُّ إِلَيْهِ عُقَدُ الرِّحَالِ، لَكَانَ ذلِكَ أَهْوَنَ عَلَى الْخَلْقِ فِي الاعْتِبَارِ، وَأَبْعَدَ لَهُمْ مِنَ الاسْتِكْبَارِ، وَلامَنُوا عَنْ رَهْبَة قَاهِرَة لَهُمْ، أَوْ رَغْبَة مَائِلَة بِهِمْ، فَكَانَتِ النِّيَّاتُ مُشْتَرَكَةً، وَالْحَسَنَاتُ مُقْتَسَمَةً.

If the prophets possessed authority that could not be assaulted, or honour that could not be damaged or domain towards which the necks of people would turn and the saddles of mounts could be set, it would have been very easy for people to seek lessons and quite difficult to feel vanity. They would have then accepted belief out of fear felt by them or inclination attracting them, and the intention of them all would have been the same, although their actions would have been different.

وَلكِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ الاتِّبَاعُ لِرُسُلِهِ، وَالتَّصْدِيقُ بِكُتُبِهِ، وَالْخُشُوعُ لِوَجْهِهِ، وَالاسْتِكَانَةُ لاِمْرِهِ، وَالاسْتِسْلاَمُ لِطَاعَتِهِ، أُمُوراً لَهُ خَاصَّةً، لاَ تَشُوبُهَا مِنْ غَيْرِهَا شَائِبَةٌ، وَكُلَّمَا كَانَتِ الْبلْوَى وَالاخْتِبَارُ أَعْظَمَ كَانَتِ الْمَثُوبَةُ وَالْجَزَاءُ أَجْزَلَ.

Therefore, Allah, the Glorified decided that people should follow His prophets, acknowledge His books, remain humble before His face, obey His command and accept His obedience with sincerity in which there should not be an iota of anything else; and as the trial and tribulation would be stiffer the reward and recompense too should be larger.

أَلاَ تَرَوْنَ أَنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ، اخْتَبَرَ الاَوَّلِينَ مِنْ لَدُنْ آدَمَ صَلَّى اللهِ عَلَيْهِ، إِلَى الاخِرِينَ مِنْ هذا الْعَالَمِ، بِأَحْجَار لاَ تَضُرُّ وَلاَ تَنْفَعُ، وَلاَ تُبْصِرُ وَلاَ تَسْمَعُ،

Do you not see that Allah, the Glorified, has tried all the people among those who came before, beginning with Adam, upto the last ones in this world with stones which yield neither benefit nor harm, which neither see nor hear.

فَجَعَلَهَا بَيْتَهُ الْحَرَامَ الَّذِي جَعَلَهُ لِلنَّاسِ قِيَاماً. ثُمَّ وَضَعَهُ بِأَوْعَرِ بِقَاعِ الاَرْضِ حَجَراً، وَأَقَلِّ نَتَائِقِ الدُّنْيَا مَدَراً، وَأَضْيَقِ بُطُونِ الاَوْدِيَةِ قُطْراً، بَيْنَ جِبَال خَشِنَة، وَرِمَال دَمِثَة، وَعُيُون وَشِلَة، وَقُرىً مُنْقَطِعَة، لا يَزْكُو بِهَا خُفٌّ وَلاَ حَافِرٌ وَلاَ ظِلْفٌ

He made those stones into His sacred house which He made a standby for the people. He placed it in the most rugged stony part of the earth and on a highland with least soil thereon, among the most narrow valleys between rough mountains, soft sandy plains, springs of scanty water and scattered habitants, where neither camels nor horses nor cows and sheep can prosper.

ثُمَّ أَمَرَ آدَمَ وَوَلَدَهُ أَنْ يَثْنُوا أَعْطَافَهُمْ نَحْوَهُ، فَصَارَ مَثَابَةً لِمُنْتَجَعِ أَسْفَارِهِمْ، وَغَايَةً لِمُلْقَى رِحَالِهِمْ، تَهْوِي إِلَيْهِ ثِمَارُ الأَفْئِدَةِ مِنْ مَفَاوِزِ قِفَارٍ سَحِيقَةٍ، وَمَهَاوِي فِجَاجٍ عَمِيقَةٍ، وَجَزَائِرِ بِحَارٍ مُنْقَطِعَةٍ، حَتَّى يَهُزُّوا مَنَاكِبَهُمْ ذُلُلاً يُهَلِّلُونَ لله حَوْلَهُ،

Then He commanded Adam and his sons to turn their attention towards it. In this way it became the centre of their journey in seeking pastures and the rendezvous for meeting of their carrier-beasts, so that human spirits hasten towards it from distant waterless deserts, deep and low lying valleys and scattered islands in the seas. They shake their shoulders in humbleness, recite the slogan of having reached His audience,

وَيَرْمُلُونَ عَلَى أَقْدَامِهِمْ شُعْثاً غُبْراً لَهُ، قَدْ نَبَذُوا السَّرَابِيلَ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ، وَشَوَّهُوا بِإِعْفَاءِ الشُّعُورِ مَحَاسِنَ خَلْقِهِمُ، ابْتِلاَءً عَظِيماً، وَامْتِحَاناً شَدِيداً، وَاخْتِبَاراً مُبِيناً، وَتَمْحِيصاً بَلِيغاً، جَعَلَهُ اللهُ تَعَالَى سَبَباً لِرَحْمَتِهِ، وَوُصْلَةً إِلَى جَنَّتِهِ.

march with swift feet, and have dishevelled hair and dusted faces. They throw their pieces of cloth on their backs, they have marred the beauty of their faces by leaving the hair uncut as a matter of great test, severe tribulation, open trial, and extreme refining. Allah has made it a means to His mercy and an approach to His Paradise.

وَلَوْ أَرَادَ سُبْحَانَهُ أَنْ يَضَعَ بَيْتَهُ الْحَرَامَ، وَمَشَاعِرَهُ الْعِظَامَ، بَيْنَ جَنَّات وَأَنْهَار، وَسَهْل وَقَرَار، جَمَّ الأَشْجَارِ، دَانِيَ الْثِمارِ، مُلْتَفَّ الْبُنَى، مُتَّصِلَ الْقُرَى، بَيْنَ بُرَّة سَمْرَاءَ، وَرَوْضَة خَضْرَاءَ، وَأَرْيَاف مُحْدِقَة، وَعِرَاص مُغْدِقَة، وَزُرُوع نَاضِرَة، وَطُرُق عَامِرَة، لَكَانَ قَدْ صَغُرَ قَدْرُ الْجَزَاءِ عَلَى حَسَبِ ضَعْفِ الْبَلاَءِ.

If Allah, the Glorified, had placed His sacred House and His great signs among plantations, streams, soft and level plains, plenty of trees, an abundance of fruits, a thick population, close habitats, golden wheat, lush gardens, green land, watered plains, thriving orchards and crowded streets, the amount of recompense would have decreased because of the lightness of the trial.

If the foundation on which the House is borne and the stones with which it has been raised had been of green emerald and red rubies, and there had been brightness and effulgence, then this would have lessened the action of doubts in the breasts, would have dismissed the effect of Satan's activity from the hearts, and would have stopped the surging of misgivings in people.	وَلَوْ كَانَ الاَسَاسُ الْـمَحْمُولُ عَلَيْهَا، وَالاَحْجَارُ الْمَرْفُوعُ بِهَا، بَيْنَ زُمُرُّدَة خَضْرَاءَ، وَيَاقُوتَة حَمْرَاءَ، وَنُور وَضِيَاء، لَخَفَّفَ ذلِكَ مُضَارَعَةَ الشَّكِّ فِي الصُّدُورِ، وَلَوَضَعَ مُجَاهَدَةَ إبْلِيسَ عَنِ الْقُلُوبِ، وَلَنَفَى مُعْتَلَجَ الرَّيْبِ مِنَ النَّاسِ.
But Allah tries His creatures by means of different troubles, wants them to render worship through hardships and involves them in distresses, all in order to extract out vanity from their hearts, to settle down humbleness in their spirits and to make all this an open door for His favours and an easy means for His forgiveness (for their sins).	وَلكِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ يَخْتَبِرُ عِبَادَهُ بِأَنْوَاعِ الشَّدَائِدِ، وَيَتَعَبَّدُهُمْ بِأَلْوَانِ الْـمَجَاهِدِ، وَيَبْتَلِيهِمْ بِضُرُوبِ الْمَكَارِهِ، إِخْرَاجاً لِلتَّكَبُّرِ مِنْ قُلُوبِهِمْ، وَإِسْكَاناً لِلتَّذَلُّلِ فِي نُفُوسِهِمْ، وَلِيَجْعَلَ ذلِكَ أَبْوَاباً فُتُحاً إِلَى فَضْلِهِ، وَأَسْبَاباً ذُلُلاً لِعَفْوِهِ.
(Fear) Allah! Allah! from the immediate consequence of rebellion (to accrue in this world), and the eventual consequence of weighty oppressiveness (to accrue in the next world), and from the evil result of vanity, because it is the great trap of Satan and his big deceit	فَاللهَ اللهَ فِي عَاجِلِ الْبَغْيِ، وَآجِلِ وَخَامَةِ الظُّلْمِ، وَسُوءِ عَاقِبَةِ الْكِبْرِ، فَإِنَّهَا مَصْيَدَةُ إِبْلِيسَ الْعُظْمَى، وَمَكِيدَتُهُ الْكُبْرَى،
which enters the hearts of the people like a fatal poison. It never goes waste, nor misses anyone - neither the learned because of his knowledge, nor the destitute in his rags.	الَّتِي تُسَاوِرُ قُلُوبَ الرِّجَالِ مُسَاوَرَةَ السُّمُومِ الْقَاتِلَةِ، فَمَا تُكْدِي أَبَداً، وَلاَ تُشْوِي أَحَداً، لاَ عَالِماً لِعِلْمِهِ، وَلاَ مُقِلاً فِي طِمْرِهِ.
This is the thing against which Allah has protected His creatures who are believers by means of prayers, and alms-giving, and suffering the hardship of fasting in the days in which it has been made obligatory,	وَعَنْ ذلِكَ مَا حَرَسَ اللهُ عِبَادَهُ الْمُؤْمِنِينَ بِالصَّلَوَاتِ وَالزَّكَوَاتِ، وَمُجَاهَدَةِ الصِّيَامِ فِي الاَيَّامِ الْمَفْرُوضَاتِ،

in order to give their limbs peacefulness, to cast fear in their eyes, to make their spirits humble, to give their hearts humility and to remove haughtiness from them. All this is achieved through the covering of their delicate cheeks with dust in humility,	تَسْكِيناً لاَطْرَافِهِمْ، وَتَخْشِيعاً لِاَبْصَارِهِمْ، وَتَذْلِيلاً لِنُفُوسِهِمْ، وَتَخْفِيضاً لِقُلُوبِهِمْ، وَإِذْهَاباً لِلْخُيَلاَءِ عَنْهُمْ، لِما فِي ذلِكَ مِنْ تَعْفِيرِ عِتَاقِ الْوُجُوهِ بِالتُّرَابِ تَوَاضُعاً،
prostrating their main limbs on the ground in humbleness, and retracting of their bellies so as to reach to their backs due to fasting by way of lowliness (before Allah), besides giving all sorts of products of the earth to the needy and the destitute by way of alms.	وَالْتِصَاقِ كَرَائِمِ الْجَوَارِحِ بِالاَرْضِ تَصَاغُراً، وَلُحُوقِ الْبُطُونِ بِالْمُتونِ مِنَ الصِّيَامِ تَذَلُّلاً، مَعَ مَا فِي الزَّكَاةِ مِنْ صَرْفِ ثَمَرَاتِ الاَرْضِ وَغَيْرِ ذَلِكَ إِلَى أَهْلِ الْمَسْكَنَةِ وَالْفَقْرِ.
Look what there is in these acts by way of curbing the appearance of pride and suppressing the traces of vanity.	انْظُرُوا إِلَى مَا فِي هذِهِ الاَفْعَالِ مِنْ قَمْعِ نَوَاجِمِ الْفَخْرِ، وَقَدْعِ طَوَالِعِ الْكِبْرِ!
I cast my glance and noticed that no one in the world, except you, feels vanity for anything without a cause which may appeal to the ignorant,	وَلَقَدْ نَظَرْتُ فَمَا وَجَدْتُ أَحَداً مِنَ الْعَالَمِينَ يَتَعَصَّبُ لِشَيْءٍ مِنَ الاَشْيَاءِ إِلاَّ عَنْ عِلَّة تَحْتَمِلُ تَمْوِيهَ الْجُهَلاَءِ،
or a reason which may cling to the minds of the foolish, because you feel vanity for something for which no reason is discernible, nor any ground.	أَوْ حُجَّة تَلِيطُ بِعُقُولِ السُّفَهَاءِ غَيْرَكُمْ، فَإِنَّكُمْ تَتَعَصَّبُونَ لِاَمْرٍ مَا يُعْرَفُ لَهُ سَبَبٌ وَلاَ عِلَّةٌ.
As for Satan, he felt proud over Adam because of his origin and taunted at him about his creation, since he said "I am of fire while you are of clay."	أَمَّا إِبْلِيسُ فَتَعَصَّبَ عَلَى آدَمَ لِاَصْلِهِ، وَطَعَنَ عَلَيْهِ فِي خِلْقَتِهِ، فَقَالَ: أَنَا نَارِيٌّ وَأَنْتَ طِينِيٌّ.
In the same way the rich among the prosperous communities have been feeling vanity because of their riches, as (Allah) said: And said they: "We are more (than you) in wealth and in children, and we shall not be chastised."	وَأَمَّا الاَغْنِيَاءُ مِنْ مُتْرَفَةِ الاُمَمِ، فَتَعَصَّبُوا لِاثَارِ مَوَاقِعِ النِّعَمِ، فَـ«قَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالاً وَأَوْلاَداً وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ»

فَإِنْ كَانَ لاَ بُدَّ مِنَ الْعَصَبِيَّةِ، فَلْيَكُنْ تَعَصُّبُهُمْ لِمَكَارِمِ الْخِصَالِ، وَمَحَامِدِ الأفْعَالِ، وَمَحَاسِنِ الأمُورِ، الَّتِي تَفَاضَلَتْ فِيهَا الْـمُجَدَاءُ وَالنُّجَدَاءُ مِنْ بُيُوتَاتِ الْعَرَبِ وَيَعَاسِيبِ الْقَبَائِلِ،

In case you cannot avoid vanity, your vanity should be for good qualities, praiseworthy acts, and admirable matters with which the dignified and noble chiefs of the Arab families distinguished themselves,

بِالأخْلاَقِ الرَّغِيبَةِ، وَالأحْلاَمِ الْعَظِيمَةِ، وَالأخْطَارِ الْجَلِيلَةِ، وَالآثَارِ الْمَحْمُودَةِ. فَتَعَصَّبُوا لِخِلاَلِ الْحَمْدِ مِنَ الْحِفْظِ لِلْجِوَارِ، وَالْوَفَاءِ بِالذِّمَامِ، وَالطَّاعَةِ لِلْبِرِّ، وَالْمَعْصِيَةِ لِلْكِبْرِ، وَالأخْذِ بِالْفَضْلِ، وَالْكَفِّ عَنِ الْبَغْيِ، وَالإعْظَامِ لِلْقَتْلِ، وَالإنْصَافِ لِلْخَلْقِ، وَالْكَظْمِ لِلْغَيْظِ، وَاجْتِنَابِ الْفَسَادِ فِي الأرْضِ.

as attractive manners, high thinking, respectable position and good performances. You too should show vanity in praiseworthy habits like the protection of the neighbour, the fulfilment of agreements, obedience to the virtuous, opposition to the haughty, extending generosity to others, abstention from rebellion, keeping aloof from blood-shed, doing justice to people, suppressing anger and avoiding trouble on the earth.

وَاحْذَرُوا مَا نَزَلَ بِالأمَمِ قَبْلَكُمْ مِنَ الْمَثُلاَتِ بِسُوءِ الأفْعَالِ، وَذَمِيمِ الأعْمَالِ، فَتَذَكَّرُوا فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ أَحْوَالَهُمْ، وَاحْذَرُوا أَنْ تَكُونُوا أَمْثَالَهُمْ.

You should also fear what calamities befell peoples before you on account of their evil deeds and detestable actions. Remember, during good or bad circumstances, what happened to them, and be cautious that you do not become like them.

فَإِذَا تَفَكَّرْتُمْ فِي تَفَاوُتِ حَالَيْهِمْ، فَالْزَمُوا كُلَّ أَمْرٍ لَزِمَتِ الْعِزَّةُ بِهِ حَالَهُمْ، وَزَاحَتِ الأعْدَاءُ لَهُ عَنْهُمْ، وَمُدَّتِ الْعَافِيَةُ فِيهِ عَلَيْهِمْ، وَانْقَادَتِ النِّعْمَةُ لَهُ مَعَهُمْ، وَوَصَلَتِ الْكَرَامَةُ عَلَيْهِ حَبْلَهُمْ:

After you have thought over both the conditions of these people, attach yourself to everything with which their position became honourable, on account of which enemies remained away from them through which safety spread over them, by reason of which riches bowed before them and as a result of which distinction connected itself with their rope.

These things were abstention from division, sticking to unity, calling each other to it and advising each other about it. You avoid everything which broke their backbone and weakened their power, such as malice in the heart, hatred in the chest, turning away (from each other's help) and withholding the hand from one another's assistance.	مِنَ الاْجْتِنَابِ لِلْفُرْقَةِ، وَاللُّزُومِ لِلاْلْفَةِ، وَالتَّحَاضِّ عَلَيْهَا، وَالتَّوَاصِي بِهَا. وَاجْتَنِبُوا كُلَّ أَمْرٍ كَسَرَ فِقْرَتَهُمْ، وَأَوْهَنَ مُنَّتَهُمْ: مِنْ تَضَاغُنِ الْقُلُوبِ، وَتَشَاحُنِ الصُّدُورِ، وتَدَابُرِ النُّفُوسِ، وَتَخَاذُلِ الاْيْدِي.
Think about the condition of people from among the believers who passed before you. What distresses and trials they were in! Were they not the most over-burdened among all the people and in the most straitened circumstances in the whole world?	وَتَدَبَّرُوا أَحْوَالَ الْمَاضِينَ مِنَ الْمُؤمِنِينَ قَبْلَكُمْ، كَيْفَ كَانُوا فِي حَالِ التَّمحِيصِ وَالْبَلاَءِ؟ أَلَمْ يَكُونُوا أَثْقَلَ الْخَلاَئِقِ أَعْبَاءً، وَأَجْهَدَ الْعِبَادِ بَلاَءً، وَأَضْيَقَ أَهْلِ الدُّنْيَا حَالاً؟!
The Pharaohs took them as slaves. They inflicted on them the worst punishments and bitter sufferings. They continuously remained in this state of ruinous disgrace and severe subjugation. They found no method for escape and no way for protection.	اتَّخَذَتْهُمُ الْفَراعِنَةُ عَبِيداً فَسَامُوهُم سُوءَ الْعَذَابِ، وَجَرَّعُوهُمُ الْمُرَارَ، فَلَمْ تَبْرَحِ الْحَالُ بِهِمْ فِي ذُلِّ الْهَلَكَةِ وَقَهْرِ الْغَلَبَةِ، لاَ يَجِدُونَ حِيلَةً فِي امْتِنَاع، وَلاَ سَبِيلاً إِلَى دِفَاع.
Till when Allah, the Glorified, noticed that they were enduring troubles in His love and bearing distresses out of fear for Him, He provided escape from the distress of trials. So, He changed their disgrace into honour and fear into safety.	فَصَارُوا مُلُوكاً حُكَّاماً، وأَئِمَّةً أَعْلاَماً، وَبَلَغَتِ الْكَرَامَةُ مِنَ اللهِ لَهُمْ مَا لَمْ تَذْهَبِ الاْمَالُ إِلَيْهِ بِهِمْ.
Consequently, they became ruling kings and conspicuous leaders and Allah's favours over them reached limits to which their own wishes had not reached.	حَتَّى إِذَا رَأَى اللهُ جِدَّ الصَّبْرِ مِنْهُمْ عَلَى الاْذَى فِي مَحَبَّتِهِ، وَالاحْتِمالَ لِلْمَكْرُوهِ مِنْ خَوْفِهِ، جَعَلَ لَهُمْ مِنْ مَضَايِقِ الْبَلاَءِ فَرَجاً، فَأَبْدَلَهُمُ الْعِزَّ مَكَانَ الذُّلِّ، وَالاْمْنَ مَكَانَ الْخَوْفِ،

Look, how they were when their groups were united, their views were unanimous, their hearts were moderate, their hands used to help one another, their swords were intended for assisting one another, their eyes were sharp and their aims were the same.	فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانُوا حَيْثُ كَانَتِ الأمْلاَءُ مُجْتَمِعَةً، وَالأهْوَاءُ مُؤْتَلِفَةً، وَالْقُلُوبُ مُعْتَدِلَةً، وَالأيْدِي مُتَرَادِفَةً، وَالسُّيُوفُ مُتَنَاصِرَةً، وَالْبَصَائِرُ نَافِذَةً، وَالْعَزَائِمُ وَاحِدَةً،
Did they not become masters of the corners of the earth and rulers over the neck of all the worlds? Thereafter, also see what happened to them towards the end when division overtook them, unity became fractured, and differences arose between their words and their hearts. They divided into various groups and were scattered fighting among themselves.	قَدْ خَلَعَ اللهُ عَنْهُمْ لِبَاسَ كَرَامَتِهِ، وَسَلَبَهُمْ غَضَارَةَ نِعْمَتِهِ، وَبَقِّى قَصَصَ أَخْبَارِهِمْ فِيكُمْ عِبَراً لِلْمُعْتَبِرِينَ.
Then Allah took away from them the apparel of His honour and deprived them of the prosperity produced by His favours. Only their stories have remained among you for the guidance of those who may learn the lesson from them.	أَلَمْ يَكُونُوا أَرْبَاباً فِي أَقْطَارِ الأرَضِينَ، وَمُلُوكاً عَلَى رِقَابِ الْعَالَمِينَ؟ فَانْظُرُوا إِلَى مَا صَارُوا إِلَيْهِ فِي آخِرِ أُمُورِهِمْ، حِينَ وَقَعَتِ الْفُرْقَةُ، وَتَشَتَّتَتِ الأُلْفَةُ، وَاخْتَلَفَتِ الْكَلِمَةُ وَالأفْئِدَةُ، وَتَشَعَّبُوا مُخْتَلِفِينَ، وَتَفَرَّقُوا مُتَحَارِبِينَ،
You should take a lesson from the fate of the progeny of Ismael, the children of Isaac and the children of Israel. How similar are their affairs and how akin are their examples.	فَاعْتَبِرُوا بِحَالِ وَلَدِ إِسْمَاعِيلَ وَبَنِي إِسْحَاقَ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ (عليهم السلام)، فَمَا أَشَدَّ اعْتِدَالَ الأحْوَالِ، وَأَقْرَبَ اشْتِبَاهَ الأمْثَالِ!
In connection with the details of their division and disunity, think of the days when Kisras of Persia and the Caesars of Rome had become their masters. They turned them out from the pastures of their lands, the rivers of Iraq and the fertility of the world, towards thorny forests, the passages of (hot) winds and hardships in livelihood.	تَأَمَّلُوا أَمْرَهُمْ فِي حَالِ تَشَتُّتِهِمْ، وَتَفَرُّقِهِمْ، لَيَالِيَ كَانَتِ الأكَاسِرَةُ وَالْقَيَاصِرَةُ أَرْبَاباً لَهُمْ، يَحْتَازُونَهُمْ عَنْ رِيفِ الآفَاقِ، وَبَحْرِ الْعِرَاقِ، وَخُضْرَةِ الدُّنْيَا، إِلَى مَنَابِتِ الشِّيحِ، وَمَهَا فِي الرِّيحِ، وَنَكَدِ الْمَعَاشِ،

فَتَرَكُوهُمْ عَالَةً مَسَاكِينَ إِخْوَانَ دَبَر وَوَبَر،
أَذَلَّ الأُمَمِ داراً، وَأَجْدَبَهُمْ قَرَاراً، لاَ يَأْوُونَ
إِلَى جَنَاحِ دَعْوَة يَعْتَصِمُونَ بِهَا، وَلاَ إِلَى ظِلِّ
أُلْفَة يَعْتَمِدُونَ عَلَى عِزِّهَا،

In this way they turned them into just herders of camels. Their houses were the worst in the world and their places of stay were the most drought-stricken. There was not one voice towards which they could turn for protection, nor any shade of affection on whose strength they could repose trust.

فَالأَحْوَالُ مُضْطَرِبَةٌ، وَالأَيْدِي مُخْتَلِفَةٌ،
وَالْكَثْرَةُ مُتَفَرِّقَةٌ، فِي بَلاَءِ أَزْل، وأَطْبَاقِ
جَهْل! مِنْ بَنَات مَوْءُودَة، وَأَصْنَام مَعْبُودَة،
وَأَرْحَام مَقْطُوعَة، وَغَارَات مَشْنُونَة.

Their condition was full of distress. Their hands were scattered. Their majority was divided. They were in great anguish and under layers of ignorance. They buried their daughters alive, worshipped idols, disregarded kinship and practised robbery.

فَانْظُرُوا إِلَى مَوَاقِعِ نِعَمِ اللهِ سُبْحَانَهُ عَلَيْهِمْ
حِينَ بَعَثَ إِلَيْهِمْ رَسُولاً، فَعَقَدَ بِمِلَّتِهِ
طَاعَتَهُمْ، وَجَمَعَ عَلَى دَعْوَتِهِ أُلْفَتَهُمْ، كَيْفَ
نَشَرَتِ النِّعْمَةُ عَلَيْهِمْ جَنَاحَ كَرَامَتِهَا،
وَأَسَالَتْ لَهُمْ جَدَاوِلَ نَعِيمِهَا،

Now, look at the various favours of Allah upon them, that He deputed towards them a prophet who got them to pledge their obedience to him and made them unite at his call. (Look) how (Allah's) bounty spread the wings of its favours over them and flowed for them streams of its blessing,

وَالْتَفَّتِ الْمِلَّةُ بِهِمْ فِي عَوَائِدِ بَرَكَتِهَا،
فَأَصْبَحُوا فِي نِعْمَتِهَا غَرِقِينَ، وَفِي خُضْرَةِ
عَيْشِهَا فَكِهِينَ،

and the whole community became wrapped in blissful prosperity.

قَدْ تَرَبَّعَتِ الأُمُورُ بِهِمْ، فِي ظِلِّ سُلْطَان قَاهِر،
وَآوَتْهُمُ الْحَالُ إِلَى كَنَفِ عِزّ غَالِب، وَتَعَطَّفَتِ
الأُمُورُ عَلَيْهِمْ فِي ذُرَى مُلْك ثَابِت،

Consequently, they were submerged under its bounty and enjoyed its lush life. Their affairs were settled under the protection of a powerful ruler, and circumstances offered them overpowering honour, and all things became easy for them under the auspices of a strong country.

فَهُمْ حُكَّامٌ عَلَى الْعَالَمِينَ، وَمُلُوكٌ فِي أَطْرَافِ الأَرَضِينَ، يَمْلِكُونَ الأُمُورَ عَلَى مَنْ كَانَ يَمْلِكُهَا عَلَيْهِمْ، وَيُمْضُونَ الأَحْكَامَ فِيمَنْ كَانَ يُمْضِيهَا فِيهِمْ! لاَ تُغْمَزُ لَهُمْ قَنَاةٌ، وَلاَ تُقْرَعُ لَهُمْ صَفَاةٌ!

They became rulers over the world and kings in the (various) parts of the earth. They became masters of those who were formerly their masters, and began issuing commands over those who used to command them. They were so strong that neither did their spears need testing nor did their weapons have any flaw.

أَلاَ وَإِنَّكُمْ قَد نَفَضْتُمْ أَيْدِيَكُمْ مِنْ حَبْلِ الطاعَةِ، وَثَلَمْتُمْ حِصْنَ اللهِ الْمَضْرُوبَ عَلَيْكُمْ، بِأَحْكَامِ الْجَاهِلِيَّةِ.

Beware! You have shaken your hands loose from the rope of obedience, and broken the divine fort around you by (resorting to) pre-Islamic rules.

فَإِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ قَدْ امْتَنَّ عَلَى جَمَاعَةِ هذِهِ الأُمَّةِ فِيمَا عَقَدَ بَيْنَهُمْ مِنْ حَبْلِ هذِهِ الأُلْفَةِ الَّتِي يَنْتَقِلُونَ فِي ظِلِّهَا، وَيَأْوُونَ إِلَى كَنَفِهَا، بِنِعْمَة لاَ يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ الْـمَخْلُوقِينَ لَهَا قِيمَةً، لاِنَّهَا أَرْجَحُ مِنْ كُلِّ ثَمَن، وَأَجَلُّ مِنْ كُلِّ خَطَر.

Certainly, it is a great blessing of Allah, the Glorified, on this Ummah, that He has engendered among them unity through the cord of affection in whose shade they walk and take shelter. This is a blessing whose value no one in the whole world realises, because it is more valuable than any price and higher than any wealth.

وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ صِرْتُمْ بَعْدَ الْهِجْرَةِ أَعْرَاباً، وَبَعْدَ الْمُوَالاَةِ أَحْزَاباً، مَا تَتَعَلَّقُونَ مِنَ الاِسْلاَمِ إِلاَّ بِاسْمِهِ، وَلاَ تَعْرِفُونَ مِنَ الاِيمَانِ إِلاَّ رَسْمَهُ،

You should know that you have again reverted to the position of the Bedouin Arabs after migration (to Islam), and have become different parties after having been once united. You do not possess anything of Islam except its name, and know nothing of belief save its show.

تَقُولُونَ: النَّارَ وَلاَ الْعَارَ! كَأَنَّكُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تُكْفِئُوا الاِسْلاَمَ عَلَى وَجْهِهِ، انْتِهَاكاً لِحَرِيمِهِ، وَنَقْضاً لِمِيثَاقِهِ الَّذِي وَضَعَهُ اللهُ لَكُمْ حَرَماً فِي أَرْضِهِ، وَأَمْناً بَيْنَ خَلْقِهِ.

You say, "The Fire yes, but no shameful position," as if you would throw down Islam on its face in order to defame its honour and break its pledge (for brotherhood) which Allah gave you as a sacred trust on His earth and (a source of) peace among the people.

Be sure that if you incline towards anything other than Islam, the unbelievers will fight you. Then there will be neither Gabriel nor Michael, neither muhajirun nor ansar to help you, but only the clashing of swords, till Allah settles the matter for you.	وإِنَّكُمْ إِنْ لَجَأْتُمْ إِلَى غَيْرِهِ حَارَبَكُمْ أَهْلُ الْكُفْرِ، ثُمَّ لاَ جَبْرَائِيلُ وَلاَ مِيكَائِيلُ وَلاَ مُهَاجِرُونَ وَلاَ أَنْصَارٌ يَنْصُرُونَكُمْ إِلاَّ الْمُقَارَعَةَ بِالسَّيْفِ حَتَّى يَحْكُمَ اللهُ بَيْنَكُمْ.
Certainly, there are examples before you of Allah's wrath, punishment, days of tribulations and happenings. Therefore, do not disregard His promises, ignoring His punishment, making light His wrath and not expecting His violence,	وَإِنَّ عِنْدَكُمُ الاْمْثَالَ مِنْ بَأْسِ اللهِ تَعَالَى وَقَوَارِعِهِ، وَأَيَّامِهِ وَوَقَائِعِهِ، فَلاَ تَسْتَبْطِئُوا وَعِيدَهُ جَهْلاً بَأَخْذِهِ، وَتَهَاوُناً بِبَطْشِهِ، وَيأْساً مِنْ بَأْسِهِ،
because Allah, the Glorified, did not curse the past ages except because they had left off asking others to do good acts and refraining them from bad acts. In fact Allah cursed the foolish for committing sins and the wise because they gave up refraining others from evils. Beware! You have broken the bonds of Islam, transgressed its limits, and destroyed its commands.	فَإِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ لَمْ يَلْعَنِ الْقَرْنَ الْمَاضِيَ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ إِلاَّ لِتَرْكِهِمُ الاْمْرَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيَ عَنِ الْمُنكَرِ، فَلَعَنَ السُّفَهَاءَ لِرُكُوبِ الْمَعَاصِي، وَالْحُلَمَاءَ لِتَرْكِ التَّنَاهِي! أَلاَ وَقَدْ قَطَعْتُمْ قَيْدَ الاْسْلاَمِ، وَعَطَّلْتُمْ حُدُودَهُ، وَأَمَتُّمْ أَحْكَامَهُ.
Beware! Surely Allah has commanded me to fight those who revolt, or who break the pledge, or create trouble on the earth. As regards pledge-breakers, I have fought them, as regards deviators from truth, I have waged holy war against them, and as regards those who have gone out of the faith, I have put them in (serious) disgrace.	أَلاَ وَقَدْ أَمَرَنِيَ اللهُ بِقِتَالِ أَهْلِ الْبَغْيِ وَالنَّكْثِ وَالْفَسَادِ فِي الاْرْضِ، فَأَمَّا النَّاكِثُونَ فَقَدْ قَاتَلْتُ، وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَقَدْ جَاهَدْتُ، وَأَمَّا الْمَارِقَةُ فَقَدْ دَوَّخْتُ،
As for Satan of the pit, he too has been dealt with by me through the loud cry with which the scream of his heart and shaking of his chest was also heard. Only a small portion of the rebels has remained. If Allah allows me one more chance over them I will annihilate them except a few remnants that may remain scattered in the suburb of the cities.	وَأَمَّا شَيْطَانُ الرَّدْهَةِ فَقَدْ كُفِيتُهُ بِصَعْقَة سُمِعْتُ لَهَا وَجْبَةُ قَلْبِهِ وَرَجَّةُ صَدْرِهِ، وَبَقِيَتْ بَقِيَّةٌ مِنْ أَهْلِ الْبَغْيِ، وَلَئِنْ أَذِنَ اللهُ فِي الْكَرَّةِ عَلَيْهِمْ لاَدِيلَنَّ مِنْهُمْ إِلاَّ مَا يَتَشَذَّرُ فِي أَطْرَافِ الاْرْضِ تَشَذُّراً!

أَنَا وَضَعْتُ [فِي الصِّغَرِ] بَكَلاَكِلَ الْعَرَبِ، وَكَسَرْتُ نَوَاجِمَ قُرُونِ رَبِيعَةَ وَمُضَرَ. وَقَدْ عَلِمْتُمْ مَوْضِعِي مِنْ رَسُولِ اللهِ (ص) بِالْقَرَابَةِ الْقَرِيبَةِ، وَالْمَنْزِلَةِ الْخَصِيصَةِ: وَضَعَنِي فِي حِجْرِهِ وَأَنَا وليدٌ يَضُمُّنِي إِلَى صَدْرِهِ، وَيَكْنُفُنِي فِي فِرَاشِهِ، وَيُمِسُّنِي جَسَدَهُ، وَيُشِمُّنِي عَرْفَهُ، وَكَانَ يَمْضَغُ الشَّيْءَ ثُمَّ يُلْقِمُنِيهِ، وَمَا وَجَدَ لِي كَذْبَةً فِي قَوْل، وَلاَ خَطْلَةً فِي فِعْل.

Even in my boyhood I had lowered the chest of (the famous men) of Arabia, and broken the horn points (i.e., defeated the chiefs) of the tribes of Rabi'ah and Mudar. Certainly, you know my position of close kinship and special relationship with the Prophet of Allah - peace and blessing of Allah be upon him and his descendants. When I was only a child he took charge of me. He used to press me to his chest and lay me beside him in his bed, bring his body close to mine and make me smell his fragrance. He used to chew something and then feed me with it. He found no lie in my speaking, nor weakness in any act.

وَلَقَدْ قَرَنَ اللهُ تَعَالَى بِهِ (ص) مِنْ لَدُنْ [أَنْ] كَانَ فَطِيماً أَعْظَمَ مَلَك مِنْ مَلاَئِكَتِهِ يَسْلُكُ بِهِ طَرِيقَ الْمَكَارِمِ، وَمَحَاسِنَ أَخْلاَقِ الْعَالَمِ، لَيْلَهُ وَنَهَارَهُ، وَلَقَدْ كُنْتُ أَتَّبِعُهُ اتِّبَاعَ الْفَصِيلِ أَثَرَ أُمِّهِ، يَرْفَعُ لي فِي كُلِّ يَوْم عَلَماً مِنْ أَخْلاقِهِ، وَيَأْمُرُنِي بِالاقْتِدَاءِ بِهِ.

From the time of his weaning, Allah had put a mighty angel with him to take him along the path of high character and good behaviour through day and night, while I used to follow him like a young camel following in the footprints of its mother. Every day he would show me in the form of a banner some of his high traits and commanded me to follow it.

وَلَقَدْ كَانَ يُجَاوِرُ فِي كُلِّ سَنَة بِحِرَاءَ، فَأَرَاهُ وَلاَ يَرَاهُ غَيْرِي، وَلَمْ يَجْمَعْ بَيْتٌ وَاحِدٌ يَوْمَئِذ فِي الاْسْلاَمِ غَيْرَ رَسُولِ اللهِ (ص) وَخَدِيجَةَ وَأَنَا ثَالِثُهُمَا، أَرَى نُورَ الْوَحْيِ وَالرِّسَالَةِ، وَأَشُمُّ رِيحَ النُّبُوَّةِ.

Every year he used to go in seclusion to the hill of Hira', where I saw him but no one else saw him. In those days Islam did not exist in any house except that of the Prophet of Allah - peace and blessing of Allah be upon him and his descendants - and Khadijah, while I was the third after these two. I used to see and watch the effulgence of divine revelation and message, and breathed the scent of Prophethood.

When the revelation descended on the Prophet of Allah - peace and blessing of Allah be upon him and his descendants - I heard the moan of Satan. I said, "O Prophet of Allah, what is this moan?" and he replied, "This is Satan who has lost all hope of being worshiped. O Ali, you see all that I see and you hear all that I hear, except that you are not a prophet, but you are a vicegerent and you are surely on (the path of) virtue."	وَلَقَدْ سَمِعْتُ رَنَّةَ الشَّيْطَانِ حِينَ نَزَلَ الْوَحْيُ عَلَيْهِ (ص) فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللهِ مَا هذِهِ الرَّنَّةُ؟ فَقَالَ: «هذَا الشَّيْطَانُ قَدْ أَيِسَ مِنْ عِبَادَتِهِ، إِنَّكَ تَسْمَعُ مَا أَسْمَعُ، وَتَرَى مَا أَرَى، إِلاَّ أَنَّكَ لَسْتَ بِنَبِيّ، وَلكِنَّكَ وَزِيرٌ، وَإِنَّكَ لَعَلَى خَيْرٍ».
I was with him when a party of the Quraysh came to him and said to him:	وَلَقَدْ كُنْتُ مَعَهُ (ص) لَمَّا أَتَاهُ المَلاَ مِنْ قُرَيْش، فَقَالُوا لَهُ:
"O Muhammad, you have made a big claim which none of your fore-fathers or those of your family have made. We ask you one thing; if you give us an answer to it and show it to us, we will believe that you are a prophet and a messenger, but if you cannot do it, we will know that you are a sorcerer and a liar."	يَا مُحَمَّدُ، إِنَّكَ قَدِ ادَّعَيْتَ عَظِيماً لَمْ يَدَّعِهِ آبَاؤُكَ وَلاَ أَحَدٌ مِن بَيْتِكَ، وَنَحْنُ نَسْأَلُكَ أَمْراً إِنْ أَجَبْتَنَا إِلَيْهِ وَأَرَيْتَنَاهُ، عَلِمْنَا أَنَّكَ نَبِيٌّ وَرَسُولٌ، وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ عَلِمْنَا أَنَّكَ سَاحِرٌ كَذَّابٌ.
The Messenger of Allah said: "What do you ask for?" They said: "Ask this tree to move for us, even with its roots, and stop before you."	فَقَالَ لهم (ص): «وَمَا تَسْأَلُونَ؟». قَالُوا: تَدْعُو لَنَا هذِهِ الشَّجَرَةَ حَتَّى تَنْقَلِعَ بِعُرُوقِهَا وَتَقِفَ بَيْنَ يَدَيْكَ.
The Prophet said, "Verily, Allah has power over everything. If Allah does it for you, will you then believe and stand witness to the truth?"	فَقَالَ (ص): «إِنَّ اللهَ عَلَى كُلِّ شَيْء قَدِيرٌ، فَإِنْ فَعَلَ اللهُ ذلِكَ لَكُمْ، أَتُؤْمِنُونَ وَتَشْهَدُونَ بِالْحَقِّ؟»
They said "Yes". Then he said, "I shall show you whatever you want, but I know that you won't bend towards virtue, and there are among you those who will be thrown into the pit, and those who will form parties (against me)."	قَالُوا: نَعَمْ. قَالَ: «فَإِنِّي سَأُرِيكُمْ مَا تَطْلُبُونَ، وَإِنِّي لاَعْلَمُ أَنَّكُمْ لاَ تَفِيئُونَ إِلَى خَيْر، وَإِنَّ فِيكُمْ مَنْ يُطْرَحُ فِي الْقَلِيبِ، وَمَنْ يُحَزِّبُ الأَحْزَابَ».

ثُمَّ قَالَ: «يَا أَيَّتُهَا الشَّجَرَةُ إِنْ كُنْتِ تُؤمِنِينَ بِاللهِ وَاليَوْمِ الاْخِرِ، وَتَعْلَمِينَ أَنِّي رَسُولُ اللهِ، فَانْقَلِعِي بعُرُوقِكِ حَتَّى تَقِفِي بَيْنَ يَدَيَّ بِإِذْنِ اللهِ».

Then the Holy Prophet said: "O tree, if you do believe in Allah and the Day of Judgement, and know that I am the Prophet of Allah, come up with your roots and stand before me with the permission of Allah."

فَوَالَّذِي بَعَثَهُ بِالْحَقِّ نَبِيّاً لاَنْقَلَعَتْ بِعُرُوقِهَا، وَجَاءَتْ وَلَهَا دَوِيٌّ شَدِيدٌ، وَقَصْفٌ كَقَصْفِ أَجْنِحَةِ الطَّيْرِ، حَتَّى وَقَفَتْ بَيْنَ يَدَيْ رَسُولِ اللهِ (ص) مُرَفْرِفَةً، وَأَلْقَتْ بِغُصْنِهَا الاْعْلَى عَلَى رَسُولِ اللهِ (ص)، وَبِبَعْضِ أَغْصَانِهَا عَلَى مَنْكِبِي، وَكُنْتُ عَنْ يَمِينِهِ (عليه السلام).

By Him who deputed the Prophet with truth, the tree did remove itself with its root and came with a great humming sound and a flapping like the flapping of the wings of birds, till it stopped before the Messenger of Allah and cast its higher branches over the Prophet, while some of its branches came down onto my shoulders, and I was on the right side of the Holy Prophet.

فَلَمَّا نَظَرَ الْقَوْمُ إِلَى ذلِكَ قَالُوا ـ عُلُوّاً وَاسْتِكْبَاراً ـ : فَمُرْهَا فَلْيَأْتِكَ نِصْفُهَا وَيَبْقَى نِصْفُهَا. فَأَمَرَهَا بِذلِكَ، فَأَقْبَلَ إِلَيْهِ نِصْفُهَا كَأَعْجَبِ إِقْبَال وَأَشَدِّهِ دَوِيّاً،

When the people saw this they said by way of pride and vanity. "Now you order half of it to come to you and the other half of it remain (in its place)." The Holy Prophet ordered the tree to do the same. Then half of the tree advanced towards him in an amazing manner and with greater humming.

فَكَادَتْ تَلْتَفُّ بِرَسُولِ اللهِ (ص). فَقَالُوا ـ كُفْراً وَعُتُوّاً ـ : فَمُرْ هذَا النِّصْفَ فَلْيَرْجِعْ إِلَى نِصْفِهِ كَمَا كَانَ. فَأَمَرَهُ فَرَجَعَ.

It was about to touch the Prophet of Allah. Then they said, disbelieving and revolting, "Ask this half to get back to its other half and be as it was." The Prophet ordered it and it returned.

فَقُلْتُ أَنَا: لاَ إِلهَ إِلاَّ اللهُ، إِنِّي أَوَّلُ مُؤْمِن بِكَ يَا رَسُولَ اللهِ، وَأَوَّلُ مَنْ آمَنَ أَنَّ الشَّجَرَةَ فَعَلَتْ مَا فَعَلَتْ بِأَمْرِ اللهِ تَصْدِيقاً لِنُبُوَّتِكَ، وَإِجْلاَلاً لِكَلِمَتِكَ.

Then I said, "There is no god but Allah! O Prophet of Allah, I am the first to believe in you and to acknowledge that the tree did what it did just now with the command of Allah, the Sublime, in testimony to your Prophethood and to heighten your word".

فَقَالَ الْقَوْمُ كُلُّهُمْ: بَلْ سَاحِرٌ كَذَّابٌ، عَجِيبُ السِّحْرِ خَفِيفٌ فِيهِ، وَهَلْ يُصَدِّقُكَ فِي أَمْرِكَ إِلاَّ مِثْلُ هذَا (يَعْنُونَنِي).

Upon this all the people shouted, "Rather a sorcerer, a liar; it is wonderful sorcery, he is very adept in it. Only a man like this (pointing to me) can stand testimony to you in your affairs."

وَإِنِّي لَمِنْ قَوْم لاَ تَأْخُذُهُمْ فِي اللهِ لَوْمَةُ لاَئِم، سِيَماهُمْ سِيَما الصِّدِّيقِينَ، وَكَلاَمُهُمْ كَلاَمُ الاَبْرَارِ، عُمَّارُ اللَّيْلِ، وَمَنَارُ النَّهَارِ،

Certainly, I belong to the group of people who care not for the reproach of anybody in matters concerning Allah. Their countenance is the countenance of the truthful and their speech is the speech of the virtuous. They are wakeful during the nights (in devotion to Allah), and over beacons (of guidance) in the day. T

مُتَمَسِّكُونَ بِحَبْلِ الْقُرْآنِ، يُحْيُونَ سُنَنَ اللهِ وسُنَنَ رَسُولِهِ، لاَ يَسْتَكْبِرُونَ وَلاَيَعْلُونَ، وَلاَيَغُلُّونَ وَلاَ يُفْسِدُونَ، قُلُوبُهُمْ فِي الْجِنَانِ، وَأَجْسَادُهُمْ فِي الْعَمَلِ!

hey hold fast to the rope of the Qur'an. revive the traditions of Allah and of His Prophet. They do not boast nor indulge in self conceit, nor misappropriate, nor create mischief. Their hearts are in Paradise while their bodies are busy in (good) acts.

ہر تعریف اس اللہ کے لیے ہے جو عزت و کبریائی کی ردا اوڑھے ہوئے ہے اور جس نے ان دونوں صفتوں کو بلا شرکت غیرے اپنی ذات کے لیےمخصوص کیا ہے اور دوسروں کے لیےممنوع و ناجائز قرار دیتے ہوئے صرف اپنے لیےانھیں منتخب کیا ہے۔اور اس کے بندوں میں سے جو ان صفتوں میں سے اسے ٹکرے اس پرلعنت کی ہے اور اسی کی رو سے اس نے اپنے مقرب فرشتوں کا امتحان لیا تاکہ ان میں سے فروتنی کرنے والوں کو گھمنڈ کرنے والوں سے چھانٹ کر الگ کر دے۔ بناء پر اللہ سبحانہ نے باوجو دیہ کہ وہ دل کے بھیدوں اور پردہ غیب میں چھپی ہوئی چیزوں سے آگاہ ہے۔فرمایا کہ میں مٹی سے بشر بنانے والا ہوں۔جب میں اس کو تیار کر لوں اور اپنی خاص روح پھونک دوں تو تم اس کے سامنے سجدہ میں گر پڑنا۔سب کے سب فرشتوں نے سجدہ کیا مگر ابلیس کواسے سجدہ کرنے میں عار آئی اور اپنے مادہ تخلیق کی بنا پر آدم کے مقابلے میں گھمنڈ کیا اور اپنی اصل کے لحاظ سے ان کے سامنے اکڑ گیا۔ بناء پر یہ دشمن خدا عصبیّت برتنے والوں کا سرغنہ اور سرکشوں کا پیشرو ہے کہ جس نے تعصب کی بنیاد رکھی اللہ سے اس کی ردائے عظمت و کبریائی چھیننے کا تصوّر کیا۔تکبر و سرکشی کا جامہ پہن لیا اور عجز و فروتنی کی نقاب اتار پھینکی۔ پھر تم دیکھتے نہیں کہ اللہ نے اسے بڑے بننے کی وجہ سے کس طرح چھوٹا بنا دیا،اور بلندی کے زعم کی وجہ سے کس طرح پستی دی۔دنیا اور آخرت میں اس کے لیےبھڑکتی ہوئی آگ مہیا کی

اور اگر اللہ چاہتا تو آدم کو ایک ایسے نور سے پیدا کرتاجس کی روشنی آنکھوں کو چندھیا دے اور اس کی خوشنمائی عقلوں پر چھا جائے اور ایسی خوشبو سے کے جس کی مہک سانسوں کو جکڑ لے اور اگر ایسا کرتا تو ان کے آگے گردنیں خم ہو جاتیں اور فرشتوں کو ان کے بارے میں آزمائش ہلکی ہو جاتی لیکن اللہ سبحانہ،،اپنی مخلوقات کو ایسی چیزوں سے آزماتا ہے جن کی اصل و حقیقت سے وہ ناواقف ہوتے ہیں تا کہ اس آزمائش کے ذریعے (اچھے اور برے افراد میں)امتیاز نہ کردے۔ان سے نخوت و برتری کو الگ اور غرور و خود پسندی کو دور کرے۔تمھیں چاہیئے کہ اللہ نے شیطان کے ساتھ جو کیا اس سے عبرت حاصل کرو،کہ طویل طویل عبادتوں اور بھروسہ کو ششوں پر اس کے ایک گھڑی کے گھمنڈ نے پانی پھیر دیا۔حالانکہ اس نے چھ ہزار برس تک جو پتہ نہیں دنیا کے سال تھے یا آخرت کے اس کی عبادت کی تھی،تو ابلیس کے بعد کون رہ جاتا ہے جو اس جیسی معصیّت کرکے اللہ کے عذاب سے محفوظ رہ سکتا ہو ؟ہرگز نہیں،یہ تو جنت سے نکال باہر کیا ہو اسی پر کسی بشر کو جنت میں جگہ دے۔اس کا حکم تو اہل آسمان اور اہل زمین میں یکساں ہے۔اللہ اور مخلوقات میں سے کسی فرد خاص کے درمیان دوستی نہیں کہ اس کو ایسے امر ممنوع کی اجازت ہو کہ جسے تمام جہاں والوں کے لیےاس نے حرام کیا ہو۔

خدا کے بندو ! اللہ کے دشمن سے ڈرو کہ کہیں وہ تمھیں اپنا روگ نہ لگا دے،اپنی پکار سے تمھیں بھکا نہ دے،اور اپنے سوار و پیادے لے کر تم پر نہ چڑھ دوڑے اس لیےمیری جان کی قسم !اس نے شر انگیزی کے تیر کو بھرپور کمان میں جو رکھاہے اور قریب کی جگہ سے تمھیں اپنے نشانہ کی زد پر رکھ کر کمان کو زور سے کھینچ لیا ہے۔جیسا کہ اللہ نے اس کی زبانی فرمایا ہے کہ اے میرے پروردگار ! چونکہ تو نے مجھے بھکا دیا ہے،اب میں بھی ان کے سامنے زمین پر گناہوں کو سجا کر پیش کروں گا اور ان سب کو گمراہ کروں گا،حالانکہ یہ اس نے بالکل اٹکل سّو کھا تھا۔اور غلط گمان کی بناء پر (اندھیرے میں) تیر چلایا تھا لیکن فرزندان رعونت برادران عصبیّت اور شھسواران غرور و جاہلیت نے اس کی بات کو سچا کر دکھایا،یہاں تک کہ جب تم میں سے سرکش اور منہ زور لوگ اس کے فرمانبردار ہوگئے،اور تمھارے بارے میں اس کی ہوس و طمع قوی ہو گئی اور صورت حال پردہ خفا سے نکل کر کھلم کھلا سامنے آگئی تو اس کا پورا پورا تسلّط تم پر ہو گیا اور وہ اپنے لشکر و سپاہ کو لے کر تمھاری طرف بڑھ آیا اور انھوں نے تمھیں ذلت کے غاروں میں دھکیل دیا اور قتل و خون کے بھنوروں میں لا گرایا اور گھاؤ پر گھاؤ لگا کر تمھیں کچل دیا۔تمھاری آنکھوں میں نیزے گڑ کر،تمھارے گلے کاٹ کر،تمھارے نتھنوں کو پارہ پارہ کر کے تمھارے ایک ایک جوڑ بند کو توڑ کر اور تمھاری ناک میں غلبہ و تسلّط کی نکیلیں ڈال کر تمھیں اس آگ کی طرف کھینچے لیےجاتا ہے جو تمھارے لیےتیار کی گئی ہے اسی طرح ان دشمنوں سے جن سے کھلم کھلا تمھاری مخالفت ہے اور جن کے مقابلے کے لیےتم فوجیں جمع کرتے ہو،زیادہ بڑھ چڑھ کر وہ تمھارے دین کو مجروح کرنے والا اور دنیا میں تمھارے لیے(فتنہ و فساد)کے شعلے بھڑکانے والا ہے لھٰذا تم پر لازم ہے کہ اپنے جوش و غضب کا پورا مرکز اسے قرار دو،اور پوری کوشش اس کے خلاف صرف کرو۔

خدا کی قسم اس نے شروع ہی میں تمہاری اصل (آدم) پر فخر کیا تمہارے حسب (قدرومنزلت) پرحرف رکھا،تمہارے نسب(اصل و طینت) پر طعن کیا،او رانے سواروں کو لے کر تم پر یورش کی اور انے پیادوں کو لے کر تمہارے راستہ کا قصد کیا ہے۔و ہ ہر جگہ سے تمہیں شکار کرتے ہیں اور تمہاری انکھ کی ایک ایک ور پر وٹیں لگاتے ہیں۔نہ کسی حیلہ و تدبیر سے تم انا بؤاور نہ ورا تھیا کر کے اس کی روک تھام کرسکتے ہو،درآنحالیکہ تم رسوائی کے بھنور تنگی و ضیق کے دائرہ،موت کے میدان اور مصیبت و بلا کی جو لانگا ہ میں ہو،تمہیں لازم ہے کہ انے دلو ں میں ھ ی ہوئی عصبیّت کی آگ اور جاہلیت کے کینوں کو فرو کرو۔کیوں کہ مسلمان میں یہ غرور خود سندی شیطان کی وسوسہ اندازی، نخوت سندی،فتنہ انگیزی اور افسوں کا ری کا نتیجہ ہوتی ہے عجز و فرو تنی کو سر کاتاج بنانے۔کبرو خود بینی کو پیروں تلے روندنے او رتکبر و رعو نت کا طوق گردن سے اتارنے کا عزم بالخیرم کرلو۔انے دشمن شیطان اوراس کی س اہ کے درمیان تواضع فروتنی کا مور ہ قائم کرو۔کیونکہ ہر جماعت میں اس کے لشکر،یار و مددگار اور سوار و پیادے موجود ہیں۔تم اس کی طرح نہ بنو کہ جس نے انے ماں جائے بھائی کے مقابلے میں غرور کیا۔بغیر کسی فضیلت و بلندی کے کہ جو اللہ نے اس میں قراردی ہو،سوا اس کے کہ حاسد انہ عداوت سے اس میں ا نی بڑائی کا احساس پیدا ہو ا،اور خود سندی نے اس کے دل میں غیظ و غضب کی آگ بھڑکا دی اور شیطان نے اس کے ناک میں کبر و غرور کی ہو ا ھونک دی کہ جس کی وجہ سے اللہ نے مذامت و شیمانی کو اس کے پ ھے لگا دیا اور قیامت تک کے قاتلوں کے گناہ اس کے ذمہ ال دیئے

دیکھو!تم نے اللہ سے کھلم کھلا اتر کر اور مومنین سے آمادہ پیکار ہو کرظلم و تعدی کی انتہا کر دی۔اور زمین میں فساد م ا دیا۔تم زمانہ جاہلیت والی خود بینی کی بنا پر فخر و غرور کرنے سے اللہ کا خوف کھاؤ۔کیو نکہ یہ دشمنی و عناد کا سر شمہ اورشیطان کی فسوں کاری کا مرکز ہے جس سے ا س نے گزشتہ امتوں اور پھلی قوموں کو ورغلایا۔یہاں تک کہ وہ اس کے دھکیلنے اور آگے سے کھینچنے پر بے چون و را جہالت کی اندھیا ریوں اور ضلالت کے گڑھوں میں تیزی سے جا پڑیں۔ایسی صور ت ہے جس میں ایسے لوگوں کے تمام دل ملتے جلتے ہوئے ہیں اور صدیوں کا حال ایک ہی سا رہاہے اور ایسا غرور جس کے پ ھانے سے سینوں کی وسعتیں تنگ ہوتی ہیں۔ دیکھو ! انے ان سردار وں اور بڑوں کا اتباع کرنے سے رو کہ جو ا نی جاہ وحشمت پر ا کڑتے او ر انے نسب کی بلندیوں پرغرہ کرتے ہوں اور بد نما پیزوں کو اللہ کے سر ال دیتے ہوں اور اس کی قضا وقدر سے ٹکر لینے اور اس کی نعمتوں پر غلبہ انے کے لیےاس کے احسانات سے یکسر انکار کر دیتے ہوں۔ یھی لوگ تو عصبیّت کی عمارت کی گھری بنیاد،فتنہ کے کاخ و ایوان کے ستون اور جاہلیت کے نسبی تفاخر کی تلواریں ہیں،لھٰذا اللہ سے رو،اس کی دی ہوئی نعمتوں کے دشمن نہ بنو،اور انہ اس کے فضل و کرم کے جو تم پر ہے۔حاسد نہ بنو اور جھوٹے مدعیان اسلام کی پیرو ی نہ کرو کہ جن کا گدلا انی تم انے صاف انی میں سمو کر پیتے ہو اور ا نی درستگی کے ساتھ ان کی خرابیوں کو غلط ملط کر لیتے ہو اور انے حق میں ان کے باطل کے لیےبھی راہ پیدا کر دیتے ہو وہ فسق و فجور کی بنیا د ہیں۔اور نافرمانیوں کے ساتھ سہ پیدہ ہیں۔ جنھیں شیطان نے گمراہی بار بردار سواری قرا ر دے رکھا ہے اور ایسا لشکر جس کے ساتھ لے کر لوگوں پر حملہ کرتا ہے ایسے تر جمان کے جن کی زبان سے وہ گویا ہوتا ہے تا کہ تمہاری عقلیں چھین لے تمہاری آنکھوں میں گھس جائے اور تمہا رے کانوں میں ھونک دے۔ اس طرح اس نے تمہیں انے تیروں کا ہد ف انے قدموں کی جولانگاہ اور انے ہاتھو ں کا کھلونا بنالیا ہے۔

تمھیں لازم ہے کہ تم سے قبل سرکش امتوں پر جو قھر و عذاب اور عتاب و عقاب نازل ہوا،اس سے عبرت لو،اور ان کے رخساروں کے بل لیٹنے اور پھلوؤں کے بل گرنے کے مقامات سے نصیحت حاصل کرو،اورجس طرح زمانہ کی مصیبتوں سے پناہ مانگتے ہو،اسی طرح معزور و سرکش بنانے والی چیزوں سے اللہ کے دامن میں پناہ مانگو۔اگر خدا عالم اپنے بندوں میں سے کسی ایک کو بھی کبر و رعونت کی اجازت دے سکتا ہوتا تو وہ اپنے مخصوص انبیاء و اولیاء کو اس کی اجازت دیتا لیکن اس نے ان کو کبرو غرور سے بیزار ہی رکھا،اور ان کے لیےعجزو مسکنت ہی کو پسند فرمایا۔ بناء پہ انھوں رخسار زمین سے پیوستہ اور پھرے خاک آلودہ رکھے اور مومنین کے آگے تواضع و انکسار سے جھکتے رہے اور وہ دنیا میں کمزور و بے بس تھے،جنھیں اللہ نے بھوک سے آزمایا تعب و مشقت میں مبتلا کیا۔ خوف و خطر کے موقعوں سے انھیں تہ و بالا کیا۔لھٰذا خدا کی خوشنودی کا معیار اولادو مال کو قرار نہ دو۔کیونکہ تم نہیں جانتے کہ اللہ دولت اور اقتدار سے بھی کس کس طرح بندوں کا امتحان لیتا ہے بناء پہ اللہ سبحانہ،کا ارشاد ہے کہ "وہ لوگ یہ خیال کرتے ہیں کہ ہم جو مال و اولاد سے انھیں سہارا دیتے ہیں تو ہم ان کے ساتھ بھلائیاں کرنے میں سرگرم ہیں۔مگر جو (جو اصل واقعہ ہے اسے) یہ لوگ سمجھتے نہیں" اسی طرح کا واقعہ یہ ہے کہ اللہ اپنے ان بندوں کا جو بجائے خود اپنی بڑائی کا گھمنڈ رکھتے ہیں۔امتحان لیتا ہے۔اپنے ان دوستوں کے ذریعہ سے جو ان کی نظروں میں عاجز و بے بس ہیں۔

(بناء پہ اس کی مثال یہ ہے کہ) موسیٰ (علیہ السلام) اپنے بھائی ہارون (علیہ السلام) کو ساتھ لے کر اس حالت میں فرعون کے پاس آئے کہ ان کے جسم پر اونی کُرتے اور ہاتھوں میں لاٹھیاں تھیں۔اور اس سے یہ قول و قرار کیا کہ وہ اسلام قبول کر لے تو اس کا ملک بھی باقی رہے گا اور اس کی عزت بھی برقرار رہے گی۔تو اس نے (اپنے حاشیہ نشینوں سے) کہا کہ تمھیں تعجب نہیں ہوتا کہ یہ دونوں مجھ سے یہ معاملہ ٹھہرا رہے ہیں کہ میری عزت بھی برقرار رہے گی۔اور ذلیل صورت میں یہ ہیں تم دیکھ ہی رہے ہو (اگر ان میں اتنا ہی دم خم تھاتو پھر)ان کے ہاتھوں میں سونے کے کنگن کیوں نہیں پڑے ہوئے۔یہ اس لیےکہ وہ سونے کو اور اس کی جمع آوری کو بڑی چیز سمجھتا تھا اور بالوں کے کڑوں کو حقارت کی نگاہ سے دیکھتا تھا۔اگر خداوند عالم یہ چاہتا کہ جس وقت اس نے نبیوں کو مبعوث کیا تو ان کے لیےسونے کے خزانوں اور خالص طلاء کی کانوں منہ کھول دیتا اور باغوں کی کشت زاروں کو ان کے لیےمہیا کردیتا اور فضا کے پرندوں اور زمین کے صحرائی جانوروں کو ان کے ہمراہ کر دیتا تو کرسکتا تھا اور اگر ایسا کرتا تو پھر آزمائش ختم،جزا ؤ سزا بیکار اور (آسمانی)خبریں اکارت ہوجاتیں اور آزمائش میں پڑنے والوں کا اجر اس طرح ماننے والوں کے لیےضروری نہ رہتا اور نہ ایسے ایمان(1) لانے والے نیک کرداروں کی جزا کے مستحق رہتے۔اورنہ الفاظ اپنے معنی کا ساتھ دیتے لیکن اللہ سبحانہ، اپنے رسولوں کو ارادوں میں قوی اور آنکھوں کو دکھائی دینے والے ظاہری حالت میں کمزور و ناتواں قرار دیتا ہے اور انھیں ایسی قناعت سے سرفراز کرتا ہے۔جو (دیکھنے اور سننے والے کے)دلوں اور آنکھوں کو بے نیازی سے بھر دیتی ہے اور افلاس ان کے دامن سے وابستہ کرتا ہے جس سے آنکھوں کو دیکھ کر اور کانوں کو سن کر اذیت ہوتی ہے۔ (1)مطلب یہ کہ جس طرح حاسد محسود کی تباہی کے درپے ہوتا ہے اسی طرح تم کفران نعمت و ارتکاب معاصی سے زوال نعمت کے اسباب پیدا نہ کرو۔

اگر انبیاء ایسی قوت و طاقت رکھتے کہ جسے دبانے کا قصد و ارادہ بھی نہ ہو سکتا ہوتا اور ایسا تسلّط و اقتدار رکھتے کہ جس ر تعد ی ممکن ہی نہ ہوتی اور ایسی سلطنت کے مالک ہو تے کہ جس کی طرف لوگوں کی گردنیں مڑتیں اور اس کے رخ ر سواریوں کے الان کسے جاتے تو یہ یز نصیحت ذیری کے لیےبڑی آسان اور اس سے انکار وسرتابی بہت بعید ہوتی اور لوگ ھائے ہوئے خوف یا مائل کرنے وا لے اسباب رغبت کی بناء ر ایمان لے آتے تو اس کے یغمبروں کا اتباع اس کی کتابوں کی تصدیق اس کے سامنے فروتنی ا س کے احکا م کی فرمانبرداری اور اس کی اطاعت یہ سب یزیں اسی کے لیے مخصوص ہوں اور ان میں کوئی دوسرا شائبہ تک نہ ہواور جتنی۔آزمائش کڑی ہو گی اتنا ہی زیادہ اجرو ثواب ہوگا۔

تم دیکھتے نہیں کہ اللہ سبحانہ، نے آدم سے لے کر اس جہاں کے آخر تک کے اگلے ھلوں کو ایسے تھروں سے آزمایا ہے کہ جو نقصان ھنا سکتے ہیں نہ فائدہ نہ سن سکتے ہیں اور نہ دیکھ سکتے ہیں اس نے ان تھروں ہی کو ا نا محترم گھر قرار دیا کہ جسے لوگوں کے لیے(امن کے)قیام کا ذریعہ ٹھہرایا ہے۔ پھر یہ اس نے اسے زمین کے رقبوں میں سے ایک سنگلاخ رقبہ اور دنیا میں بلندی ر واقع ہونے والی آبادیوں میں سے ایک کم مٹی وا لے مقام اور گھاٹیوں میں سے ایک تنگ اطراف والی گھاٹی میں قرار دیا کھرے اور کھردرے ھا و ں نرم ریتلے میدانوں،کم آب شموں اور متفرق دیھاتوں کے درمیان فرق کہ جھاں اونٹ،گھو ا اور گائے بکری نشوونما نہیں اسکتے۔ پھر بھی اس نے آدم اور ان کی اولاد کو حکم دیا کہ انے رخ اس کی طرف مو یں، نا ہ وہ ان کے سفروں سے فائدہ اٹھانے کا مرکز اور الانوں کے اترنے کی منزل بن گیا کہ دور افتادہ بے آب و گیاہ بیابانوں دور دراز گھاٹیوں کے نشیبی راہوں اور (زمین سے) کٹے ہوئے دریاؤں کے جزیروں سے نفوس انسانی ادھر متوجہ ہوتے ہیں یھاں تک کہ وہ وری فرمانبرداری سے انے کا کندھوں کو ہلاتے ہوئے اس کے گرد لبیک الھم لبیک کی آوازیں بلند کرتے ہیں اور انے یروں سے ویہ دو لگاتے ہیں۔اس حالت میں کہ ان کے بال بکھرے ہو ئے اور بدن خاک میں اٹے ہوئے ہیں۔انھوں نے ا نا لباس شت ر ال دیا ہوتا ہے اور بالوں کو بڑھا کر انے کوبد صورت بنا لیا ہوتا ہے۔ یہ بڑی ابتلا،کڑی آزمائش کھلم کھلا امتحان اور وری وری جاز ہے۔اللہ نے اسے ا نی رحمت کا ذریعہ اور جنت تک ھنچنے کا وسیلہ قراردیا ہے۔

اور اگر خداوند عالم یہ اہتا کہ وہ ا نا محترم گھر اور بلند ایہ عبادت گاہیں ایسی جگہ ر بنائے کہ جس کے باغ و من کی قطاریں بھتی ہوئی نھریں ہو ں زمین نرم وہموار ہو کہ (جس میں) درختوں کے جھنڈ اور (ان میں) جھکے ہوئے ھلوں کے خوشے ہوں جھا ں عمارتوں کا جال بھا ہو اہو۔اور آبادیوں کا سلسلہ ملا ہو ا ہو۔جھاں سرخی مائل گیھوں کے ودے، سر سبز مرغزار، من درکنار سبزہ زار انی میں شرابور میدان،لھلھاتے ہوئے کھیت اور آبا د گزرگاہیں ہوں،تو البتہ وہ جزا و سزا کو اسی اندازے سے کم کر دیتا ہے کہ جس اندازہ سے ابتلاء وآزمائش میں کسی واقع ہوئی اگر وہ بنیاد کہ جس ر اس گھر کی تعمیر ہوئی ہے او ر وہ تھر کہ جس راس کی عمارت اٹھائی گئی ہے زمرد سبز و یاقوت سرخ کے ہوتے اور (ان میں) نور و ضیاء (کی تابانی) ہوتی تو یہ یز سینے میں شک و شبہات کے ٹکراؤ کو کم کر دیتی اور دلوں سے شیطان کی دو (کا اثر)مٹا دیتی اور لوگوں سے شکوک کے خلجان دور کردیتی۔لیکن اللہ سبحانہ، انے بندوں کو ناگوں سختیوں سے آزماتا ہے اور ان سے ایسی عبادت کا خواہاں ہے کہ جو طرح طرح کی مشقتوں سے بجا لائی گئی ہواور انھیں قسم قسم کی ناگواریوں سے جاز تا ہے تا کہ ان کے دلوں سے تمکنت و غرور کو نکال باہر کرے اور ان کے نفوس میں عجز و فروتنی کو جگہ دے اور یہ کہ اس ابتلا ؤ آزمائش(کی راہ)سے انے فضل و اتنان کے کھلے ہوئے دروازوں تک (انھیں) ھنچائے او ر اسے ا نی معافی و بخشش کا آسان وسیلہ و ذریعہ قرار دے۔

دنیامیں سرکشی کی ٰاداش اور آخرت میں ظلم کی گرانباری کے عذاب اور غرور و نخوت کے برے انجام کے خیال سے اللہ کا خوف کھاؤ کیونکہ یہ (سرکشی ظلم او رغرور و تکبر) شیطان کا بہت بڑا جال اور بہت بڑا ہتھکنڈا ہے جو لوگوں کے دلوں میں زہر قاتل کی طرح اتر جاتا ہے۔نہ اس کا اثر کبھی رائیگاں جاتا ہے نہ اس کا وار کسی سے خطا کرتا ہے۔نہ 3عالم سے اس کے علم باوجود اور نہ ھٹے رانے بیتھڑوں میں کسی فقیر بے نوا سے۔یھی وہ یز ہے جس سے خدا وند عالم ایمان سے سر فراز ہونے وا لے بندوں کو نماز،زکٰوۃ اور مقرر دنوں میں روزوں کے جھاد کے ذریعہ محفوظ رکھتا ہے اور اس طرح اس کے ہاتھ یروں (کی طغیانیوں)کو سکون کی سطح ر لاتا ہے۔ان کی آنکھوں کو عجزو شکستگی سے جھکا کر نفس کو رام اور دلوں کو متواضع بنا کر رعونت و خود سندی کو ان سے دور کرتا ہے (نماز میں) نازک ھروں کو عجز و نیازمندی کی بناء ر خاک آلودہ کیا جاتاہے اور روزوں میں ارزوئے فرمانبرداری یٹ یٹھ سے مل جاتے ہیں اور زکٰوۃمیں زمین کی یداوار وغیرہ کو فقراء اور مساکین تک ھنایا جاتا ہے۔ دیکھو ! کہ ان اعمال وعبادت میں غرور کے ابھرے ہوئے اثرات کو مٹانے اور تمکنت کے نمایا ں ہونے وا لے آثار دبانے کے کیسے کیسے فوائد مضمر ہیں۔

میں نے نگاہ دو ائی تو دنیا بھر میں ایک فرد کو بھی ایسا نہ ایا کہ وہ کسی یز کی اسداری کرتاہو،مگر یہ کہ اس کی نظروں میں اس کی کوئی وجہ ضرور ہوتی ہے کہ جو جاہلوں کے اشتباہ کا باعث بن جاتی ہے یا کوئی ایسی دلیل ہوتی ہے جو بیوقوفوں کی عقلوں سے ک جاتی ہے۔سوا تمھارے کہ تم ایک یز کی جا نب داری کرتے ہو،مگر اس کی کوئی علت اور وجہ نھیں معلوم ہوتی،ابلیس ہی کو لو کہ اس نے آدم کے سامنے حمیّت و جاہلیت کا مظاہرہ کیا تو ا نی اصل (آگ)کی وجہ سے اور ان ر و کی تو ا نی خلقت و یدائش کی بناء ر، ناز ہ اس نے آدم سے کہا کہ میں آگ سے بنا ہوں اور تم مٹی سے (یونھی) خوش حال قوموں کے مالدار لوگ ا نی نعمتوں ر اتراتے ہوئے بڑے بول بو لے کہ "ہم مال و اولاد میں بڑھے ہوئے ہیں ہمیں کیونکر عذاب کیا جاسکتا ہے"۔

اب اگر تمھیں فخر کرنا ہی ہے تو اس کی ا کیزگی اخلاق،بلند کردار اور حسن سیرت ر فخر و ناز کرو کہ جس میں عرب گھرانوں کے با عظمت و بلند ہمت سر داران قوم ا نی خوش اطواریوں بلند ایہ دانائیوں اعلیٰ مرتبوں اور سندیدہ کارناموں کی وجہ سے ایک دوسرے ر برتری ثابت کرتے تھے۔تم بھی ان قابل ستائش خصلتوں کی طرفداری کرو۔جیسے ہمسایوں کے حقوق کی حفاظت کرنا عھدو یمان کو نبھانا۔ نیکوں،اطاعت اور سر کشوں کی مخالفت کرنا حسن سلوک کا ابند اور ظلم و تعدی سے کنارہ کش رہنا خونریزی سے ناہ مانگنا،خلق خدا سے عدل و انصاف برتنا غصہ کو ی جانا،زمین میں شر انگیزی سے دامن ب انا

تمھیں ان عذابوں اور بد کرداریوں کی وجہ سے نازل ہو ئے اور (انے)ا ھے اور برے حالا ت میں ان کے احوال و وار دات کو یش نظر رکھو اور اس امر سے خائف و ترساں رہو کہ کھیں تمھیں بھی انھی کے جیسے نہ ہو جاؤ۔اگر تم نے ان کی دونوں (ا ھی بری) حالتوں ر غور کرلیا ہے تو ھر ہراس یز کی ابندی کرو کہ جس کی وجہ سے عزت و برتری نے ہر حال میں ان کاساتھ دیا اور دشمن ان سے دور دور رہے اور عیش و سکون کے دامن ان ر ھیل گئے۔اور نعمتیں سرنگوں ہو کر ان کے ساتھ ہو لیں اور عزت و سرفرازی نے انے بندھن ان سے جو لیے۔(وہ کیا یز یں تھیں)یہ کہ وہ افتراق سے بے اور اتفاق و یکجھتی ر قائم رہے۔اسی رایک دوسرے کو ابھارتے تھے او راسی کی باہم سفارش کرتے تھے اور تم ہر اس امر سے ب کر رہو کہ جس نے ان کی ریڑھ کی ہڈی کو تو الا اور قوت و توانائی کو ضعف سے بدل دیا۔(اور وہ یہ تھا)کہ انھوں نے دلوں میں کینہ اور سینوں میں بغض رکھا ایک دوسرے کی مدد سے یٹھ ھرا لی۔

اور باہمی تعاون سے ہاتھ اٹھا لیا۔اور تم کو لازم ہے کہ گزشتہ زمانہ کے اہل ایمان کے وقائع و حالات پر غور و فکر کرو۔کہ (صبر آزما) ابتلاؤں اور (جانکاہ)مصیبتوں میں ان کی کیا حالت تھی کیا وہ ساری کائنات سے زیادہ گرانبار تمام لوگوں سے زائد مبتلائے تعب و مشقت اور دنیاجہان سے زیادہ تنگی و ضیق کے عالم میں نہ تھے ؟کہ جنھیں دنیا کے فرعون نے اپنا غلام بنا رکھاتھا اور انھیں سخت سے سخت اذیتیں پہنچاتے اور تلخیوں کے گھونٹ پلاتے تھے اور ان کی یہ حالت ہو گئی تھی کہ وہ تباہی و ہلاکت کی ذلتوں اورغلبہ و تسلّط کی قہر سامانیوں میں گھرتے چلے جارہے تھے۔نہ انھیں بچاؤ کی کوئی تدبیر اور نہ روک تھام کا کوئی ذریعہ سو جھتا تھا۔ یہاں تک کہ جب اللہ سبحانہ، نے دیکھا کہ یہ میری محبت میں اذیتوں پر پوری کدو کاوش سے صبر کئے جارہے ہیں اور میرے خیال سے مصیبتوں کو جھیل رہے ہیں تو ان کے لیےمصیبت و ابتلاء کی تنگنائے سے وسعت کی راہیں نکالیں اور ان کی ذلت کو عزت و سرفرازی حاصل ہوئی۔

غور کرو ! کہ جب ان کی جمعیتیں یک جا،خیالات یکسو اور دل یکساں تھے او ران کے ہاتھ ایک دوسرے کو سہارا دیتے اور تلواریں ایک دوسرے کی معین و مددگار تھیں اور ان کی بصیرتیں تیز اور ارادے متحد تھے،تو اس وقت ان کا کیا عالم تھا،کیا وہ اطراف زمین میں فرمانروا اور دنیا والوں کی گردنوں پر حکمران نہ تھے؟اور تصویر کا یہ رخ بھی دیکھو !جب ان میں پھوٹ پڑگئی۔یکجہتی درہم برہم ہو گئی۔ان کی باتوں اور دلوں میں اختلافات کے شاخسانے پھوٹ نکلے،اور وہ مختلف ٹولیوں میں بٹ گئے اور الگ جتھے بن کر ایک دوسرے سے لڑنے بھڑنے لگے تو ان کی نوبت یہ ہوگئی کہ اللہ نے ان سے عزت و بزرگی کا پیراہن اتار لیا اور نعمتوں کی آسائش ان سے چھین لیں اور تمھارے درمیان ان کے واقعات کی حکایتیں عبرت بن کر رہ گئیں۔

(اب ذرا) اسماعیل کی اولاد اسحاق کے فرزندوں اور یعقوب کے بیٹوں کے حالات سے عبرت حاصل کرو۔حالات کتنے ملتے ہوئے ہیں اور طور طریقے کتنے یکساں ہیں۔ان کے منتشر و پراگندہ ہو جانے کی صورت میں جو واقعات رونما ہوئے،ان میں فکر و تعامل کرو کہ جب شاہان عجم اور سلاطین روم پر حکمران تھے وہ انھیں اطراف عالم کے سبزہ زاروں عراق کے دریاؤں اور دنیا کی شادابیوں سے خار دار جھاڑیوں ہواؤں کے بے روگ گزر گاہوں اور معیشت کی دشواریوں کی طرف دھکیل دیتے تھے اور آخر کار انھیں فقیرو نادار اور زخمی پیٹھ والے اونٹوں کا رواہا اور بالوں کی جھونپڑیوں کا باشندہ بنا چھوڑتے تھے۔ان کے گھر بار دنیا جہاں سے بڑھ کر خستہ و خراب اور ان کے ٹھکانے خشک سالیوں سے تباہ حال تھے،نہ ان کی کوئی آواز تھی جس کے پر و بال کا سہارا لیں،نہ انس و محبت کی چھاؤں تھی جس کے بل بوتے پر بھروسا کریں۔ان کے حالات پراگندہ ہاتھ الگ الگ تھے کثرت و جمعیت بٹی ہوئی، جانگداز مصیبتوں اورجہالت کی تہ بہ تہ تھوں میں پڑے ہوئے تھے یوں کہ لڑکیاں زندہ درگور تھیں (گھر گھر مورتی پوجا ہوتی تھی)رشتے ناتے توڑے جا چکے تھے اورلوگ کھسوٹ کی گرم بازاری تھی۔

دیکھو ! کہ اللہ نے ان پر کتنے احسانات کئے ہیں کہ ان میں اپنا رسول بھیجا کہ جس نے اپنی اطاعت کا انھیں پابند بنایا اور انھیں ایک مرکز وحدت پر جمع کر دیا اور کیونکہ خوش حالی نے اپنے پروبال ان پر پھیلا دیئے اور ان کے لیے بخشش و فیضان کی نہریں بہا دیں او ر شریعت نے انھیں اپنی برکت کے بے بہا فائدوں میں لپیٹ لیا پناہ وہ اس کی نعمتوں میں شرابور اور اس کی زندگی کی تروتازگیوں میں خوشحال اور ایک مسلّط فرمانروا (اسلام کے) زیر سایہ ان کی زندگی کے تمام شعبے (نظم و ترتیب سے) قائم ہو گئے اور ان کے حالات (کی درستگی) نے انھیں غلبہ و بزرگی کے پھلو میں جگہ دی او رایک مضبوط سلطنت کی سر بلند بوٹیوں میں (دین و دنیا کی) سعادتیں ان پر جھک پڑیں۔وہ تمام جہان پر حکمران اور زمین کی پہنائیوں میں تخت و تاج کے مالک بن گئے اور جن پابندیوں کی بنا پر دوسروں کے زیر دست تھے۔اب یہ انھیں پابند بنا کر ان پر مسلّط ہوگئے۔نہ ان کا دم خم ہی نکالا جاسکتا ہے اور نہ ہی ان کا کس بل تو ا جاسکتا ہے۔

دیکھو ! تم نے اطاعت کے بندھنوں سے اپنے ہاتھوں کو ھڑا لیا اور زمانہ جاہلیت کے طور طریقوں سے اپنے گرد کھے ہوئے حصار میں رخنہ ال دیا خدا وند عالم نے اس امت کے لوگوں ر اس نعمت بے بھا کے ذریعہ سے لطف و احسان فرمایا ہے جس کی قدر وقیمت کو مخلوقات میں سے کوئی نہیں ھ انتا کیونکہ وہ ہر (ٹھہرائی ہو ئی) سے گراں تر اور ہر شرف بلندی سے بالاتر ہے۔اور وہ یہ کہ ا ن کے درمیان انس ویکجھتی کا رابطہ (اسلام) قائم کیا کہ جس کے سایہ میں وہ منزل کرتے ہیں،اور جس کے کنا ر (عاطفت) میں پناہ لیتے ہیں۔ یہ جانے رہو کہ تم (جہالت و نادانی) کو خیر باد کھہ دینے کے بعد صحرائی بد و باہمی دوستی کی بعد ھر مختلف گروہوں میں بٹ گئے ہو اسلام سے تمہارا واسطہ نام کو رہ گیا ہے اور ایمان سے ند ظاہری لکیروں کے علاوہ تمھیں ک ھ سجھائی نہیں دیتا تمہارا قول یہ ہے کہ آگ میں کود ڑیں گے۔مگر عار قبو ل نہیں نہ کریں گے گو یا تم یہ ہتے ہو کہ اسلام کی ہتک حرمت اور اس کا عھد تو کر اسے منہ کے بل اوندھا کر دو،وہ عھد کہ جسے اللہ نے زمین میں پناہ اور مخلوقات میں امن قرار دیا ہے۔(یاد رکھو !) کہ اگر تم نے اسلام کے علاوہ کھیں اور کا ر خ کیا تو کفار تم سے جنگ کے لیےاٹھ کھڑے ہوں گے ھر نہ جبرئیل و میکا ئیل ہیں اور نہ انصار و مھاجر ہیں کہ تمہاری مدد کریں،سوا اس کے کہ تلواروں کو کھٹکھٹاؤ یہاں تک کہ اللہ تمہارے درمیان فیصلہ کردے خدا کا سخت عذاب،جھنجھو نے والا عقاب ابتلاؤں کے دن اور تعزیر و ہلاکت کے حادثے تمہارے سامنے ہیں۔اس کی گرفت سے انجان بن کر اور اس کی کڑ کو آسان سمجھ کر اور اس کی سختی سے غافل ہو کر اس کے قھر و عذاب کو دور نہ سمجھو۔خدا وند عالم نے گزشتہ امتوں کو محض اس لیے ا نی رحمت سے دور رکھا کہ وہ ا ھائی کا حکم دینے اور برائی سے روکنے سے منہ مو کے تھے۔ پناہ اللہ نے بے وقوفوں ر ارتکاب گناہ کی وجہ سے اور دانشمندوں ر خطاؤں سے باز نہ آنے کے سبب سے لعنت کی ہے۔ دیکھو! تم نے اسلام کی ابندیاں تو دیں اور اس کی حدیں بیکار کر دیں اور اس کے احکام سرے سے ختم کردیئے۔

معلوم ہونا ابیئے کہ اللہ نے مجھے باغیوں عھد شکنوں اور زمین میں فساد ھیلا نے والوں سے جھاد کرنے کاحکم دیا۔ پناہ اللہ میں نے عھد شکنوں (اصحاب جمل)سے جنگ کی نافرمانو ں (اہل صفین) سے جھاد کیا او ر بے دینوں (خوارج نھروان) کو بھی وری طرح ذلیل کرکے ھو ا۔مگر گڑھے (میں گر کر مرنے) والا شیطان۔ میرے لیےاس کی مھم سر ہو گئی۔ایک ایسی پنگھا کے ساتھ کہ جس میں اس کے دل کی دھڑکن اور سینے کی تھرتھر ی کی آواز میرے کانوں میں ھن رہی تھی۔اب باغیوں میں سے ک ھ رہے سھے باقی رہ گئے ہیں اگر اللہ نے ھر مجھے ان ر دھاوا بولنے کی اجازت دی تو میں انھیں تھس نھس کر کے دولت و سلطنت کا رخ دوسری طرف مو دوں گا (ھر) وہی لوگ ب سکیں گے جو مختلف شھروں کی دور دراز حدوں میں تتر بتر ہو کے ہوں گے۔

میں نے تو بچپن ہی میں عرب کا سینہ پیوند زمین کر دیا تھا اور قبیلہ ربیعہ و مضر کے ابھرے ہوئے سینگوں کو توڑ دیا تھا۔تم جانتے ہی ہو کہ رسول اللہ سے قریب کی عزیز داری اور مخصوص قدرومنزلت کی وجہ سے میرا مقام ان کے نزدیک کیا تھا میں بچہ ہی تھا کہ رسول نے مجھے گود میں لے لیا تھا۔اپنے سینے سے چمٹائے رکھتے تھے۔بستر میں اپنے پہلو میں جگہ دیتے اورتھے اور اپنی خوشبو مجھے سنگھاتے تھے۔ پہلے آپ کسی چیز کو چباتے پھر اس کے لقمے بنا کر میرے منہ میں دیتے تھے انھوں نے نہ تو میری کسی بات جھوٹ کا شائبہ پایا نہ میرے کسی کام میں لغزش و کمزوری دیکھی اللہ نے آپ کی دودھ بڑھائی کے وقت ہی سے فرشتوں میں سے ایک عظیم المرتبت ملک (روح القدس) کو آپ کے ساتھ لگا دیا تھا جو انھیں شب و روز بزرگ خصلتوں اور پاکیزہ سیرتوں کی راہ پر لے چلتا تھا.اور میں ان کے پیچھے یوں لگا رہتا تھا اونٹنی کا بچہ اپنی ماں کے پیچھے۔آپ ہر روز میرے لیےاخلاق حسنہ کے پرچم بلند کرتے تھے اور مجھے ان کی پیروی کا حکم دیتے تھے اور ہر سال (کوہ)حرا میں کچھ عرصہ قیام فرماتے تھے اور وہاں میرے علاوہ کوئی انھیں نہیں دیکھتا تھا۔اس وقت رسول اللہ اور (ام المومنین)خدیجہ کے گھر کے علاوہ کسی گھر کی چار دیواری میں اسلام نہ تھا البتہ تیسرا ان میں میں تھا میں وحی و رسالت کا نور دیکھتا تھا اور نبوت کی خوشبو سو نگھتا تھا۔ جب آپ پر (پہلے پہل)وحی نازل ہوئی تو میں نے شیطان کی ایک چیخ سنی جس پر میں نے پوچھا کہ یا رسول اللہ یہ کیسی آواز ہے۔آپ نے فرمایا کہ یہ شیطان ہے کہ جو اپنے پوجے جانے سے مایوس ہوگیا ہے (اے علی)جو میں سنتا ہوں تم بھی سنتے ہو اور جو میں دیکھتا ہوں تم بھی دیکھتے ہو.فرق اتنا ہے کہ تم نبی نہیں ہو بلکہ (میرے) وزیر و جانشین ہو اور یقیناً بھلائی کی راہ پر ہو۔

میں رسول اللہ کے ساتھ تھا کہ قریش کی ایک جماعت آ کے پاس آئی اور انھو ں نے آ سے کہا کہ اے محمد آ نے ایک بہت بڑا دعویٰ کیا ہے۔ایسا دعویٰ نہ تو آ کے با دادا نے کیا نہ آ کے خاندان والو ں میں سے کسی اور نے کیا ہم آ سے ایک امر کا مطالبہ کرتے ہیں اگر آ نے اسے ورا کر کے ہمیں دکھلا دیا تو پھر ہم بھی یقین کر لیں گے کہ آ نبی و رسول ہیں اور اگر نہ کر سکے تو ہم جان لیں گے کہ (معاذاللہ) آ جادوگر اور جھوٹے ہیں حضرت نے فرمایا کہ وہ تمھارا مطالبہ کیا ؟انھوں نے کہا کہ آ ہمارے لیےاس درخت کو پکاریں کہ یہ جڑ سمیت ا کھڑ آئے اور آ کے سامنے آ کر ٹھہر جائے آنے فرمایا بلاشبہ اللہ ہر یز رقادر ہے۔اگر اس نے تمھارے لیےایسا کر دکھایا تو کیا ایمان لے آؤگے۔اور حق کی گواہی دوگے ؟انھوں نے کہا ہاں آنے فرمایا کہ ا بھا جو تم ہتے ہو تمھیں دکھائے دیتا ہوں اور میں یہ ا چھی طرح جانتا ہوں کہ تم بھلائی کی طرف لنے وا لے نہیں ہو۔یقیناً تم میں سے کچھ لوگ تو وہ ہیں جنھیں اہ (بدر) میں جھونک دیا جائے گا اور کچھ وہ ہیں جو (جنگ)احزاب میں جتھا بندی کریں گے۔ پھر آ نے فرمایا اے درخت اگر تو اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان رکھتا ہے اور یقین رکھتا ہے کہ میں اللہ کا رسول ہوں۔تو اپنی جڑ سمیت ا کھڑ آ یہاں تک کے تو بحکم خدا میرے سامنے آ کر ٹھہر جائے۔(رسو ل کا یہ فرمانا تھا کہ) اس ذات کی قسم جس نے آ کو حق کے ساتھ مبعوث کیا وہ درخت جڑ سمیت ا کھڑ آیا اور ا س طرح آیا کہ اس سے سخت کھڑکھڑاہٹ اور پرندوں کے پروں کی پھڑ پھڑاہٹ کی سی آوازآتی تھی یہاں تک کہ وہ لکتا جھومتا ہو ا رسول اللہ کے رو برو آ کر ٹھہر گیا اور بلند شاخیں ان پر اور کچھ شاخیں میرے کندھوں پر ال دیں اور میں آ کی دائیں جانب کھڑا تھا۔جب قریش نے یہ دیکھا نخوت و غرور سے کہنے لگے کہ اسے کہیں کہ آدھا آ کے پاس آئے اور آدھا اپنی جگہ پر رہے۔ ناذ ہ آ نے اسے حکم دیا تو اسکا ادھا حصہ آ کی طرف بڑھ آیا اس طرح کہ اس کا آنا پہلے آنے سے زیادہ عجیب صورت سے زیسدہ تیز آواز کے ساتھ تھا اور اب کہ وہ قریب تھا کہ وہ رسول اللہ سے لٹ جائے انھوں نے کفر او شرکشی سے کہا کہ اب اس ادھے کو حکم دیجیے کہ یہ اپنے دوسرے حصے کے پاس لٹ جائے جس طرح پہلے تھا ناذ ہ آ نے اسے یھی حکم دیا تو اس کا آدھا حصہ آ کی طرف بڑھ آیا اس طرح کہ اس کا آنا (پہلے آنے سے بھی) ذیادہ عجیب صورت سے اور ذیادہ آواز کے ساتھ تھا اور اب وہ اس کے قریب تھا کہ وہ رسول اللہ سے لٹ جائے اب انھوں نے کفر و سر کشی سے کہا کہ اب اس آدھے کو حکم دیجیے کہ یہ اپنے دوسرے حصے کی طرف لٹ جائے جس طرح پہلے تھا ناذ ہ آ نے حکم دیا اور وہ لٹ گیا میں نے (یہ دیکھ کر)کہا کہ لاالہ الااللہ اے اللہ کے رسو ل میں آ پر سب سے پہلے ایمان لانے والا ہوں، اور سب سے پہلے اس کا اقرار کرنے والا ہوں کہ اس کے درخت نے بحکم خدا آ کی نبوت کی تصدیق اورآ کے کلام کی عظمت و برتری دکھانے کے لیےجو کچھ کیا ہے و ہ امر واقعی ہے۔(کوئی آنکھ کا پھیر نھیں)یہ سن کر وہ ساری قو م کہنے لگی کہ یہ (نباہ بخدا) پرلے درجے کے جھوٹے اور جادوگر ہیں۔ان کا سحر عجیب و غریب ہے اور ہیں بھی اس میں ابکدست اس امر پر آ کی تصدیق ان جیسے ہی کر سکتے ہیں اور اس سے مجھے مراد لیا۔

(جو ابیں کھیں)میں تو اس جماعت میں سے ہوں کہ جن پر اللہ کے بارے میں کوئی ملامت اثر انداز نھیں ہوتی وہ جماعت ایسی ہے جن کے پھرے سو ں کی تصویر اور جن کے کلام نیکوں کے کلام کا آئینہ وارہے،وہ شب زندہ وار دن کے روشن مینار اور خدا کی رسی سے وابستہ ہیں یہ لوگ اللہ کے فرمانوں اور پیغمبر کی سنتوں کو زندگی بخشتے ہیں،نہ سربلندی دکھاتے ہیں نہ خیانت کرتے ہیں اور نہ فساد پھیلاتے ہیں۔ان کے دل جنت میں اٹکے ہوئے اور جسم اعمال میں لگے ہوئے ہیں۔